

Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşgeldiniz

Добро пожаловать Witaj

Добро пожаловать

أهلا بك Bienvenue

Welcome أهلا بك

Willkommen

أهلا بك Bienvenue

Welcome أهلا بك

خوش آمدی

خوش آمدید به اشیانداو

راهنمای مهاجرین

Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Wi
xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
geldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue
diniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
me Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
kommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
أهلا بك Bienvenue
Welcome أهلا بك
Willkommen
أهلا بك Bienvenue
Welcome أهلا بك
خوش آمدی

ساکنان گرامی اسپانداو

به ناحیه ما خوش آمدید، به اسپانداو خوش آمدید.

بروشوری که در دست دارید با هدف تسهیل شرایط ورود شما آماده شده است، به عنوان یک راهنما، یافتن راه را برای شما در اسپانداو آسان تر می‌سازد و در برقراری ارتباط با ادارات، یافتن پیشنهادات مشاوره و موضوعات خاص به شما کمک می‌کند.



اسپانداو از نژادهای مختلف تشکیل شده است، اسپانداو دارای تنوع است و حدود 255,000 نفر در آن زندگی می‌کنند افراد از ملیت‌های مختلف، که ناحیه ما را شکل می‌دهند و آن را می‌سازند.

بسیاری از ساکنان جدید اسپانداو از خارج از کشور آمده‌اند. این راهنما به موضوعات اصلی تقسیم شده است تا بتوانید سریع و دقیق پیشنهادات تخصصی مشاوره را بیابید. ما گزیده‌ای از مهمترین پایگاه‌های مشاوره در اسپانداو و همچنین برلین را برای شما گردآوری کرده‌ایم.

هدف از گردآوری این مطالب آسان تر ساختن شرایط ورود افراد جدید به ناحیه ما، ایجاد تماس‌ها، ارائه کمک در جایی که به آن نیاز است، و همچنین حمایت از افراد داوطلب و کارمندان رسمی در کار خود است.

علاوه بر این، راهنما به چندین زبان در دسترس است.

باعث خرسندی ما خواهد بود که این راهنما بتواند به عنوان یک منبع مفید به شما در یافتن راه خود در اسپانداو کمک کرده و شرایط ورود شما را تا حد امکان تسهیل نماید.

تیم ستاد اجرایی ادغام مسئول گردآوری این اطلاعات است. ستاد اجرایی از مشارکت افراد تازه وارد در اسپانداو حمایت کرده و در این مسیر آنها را همراهی می‌کند.

امیدوارم در ناحیه ما احساس راحتی داشته باشید.

با تقدیم احترام

Frank Bewig

شهردار ناحیه



لطفاً کد را جهت
دسترسی به نسخه
دیجیتال بروشور
اسکن کنید.

فهرست

- 1 مسئولان پاسخگویی امور پناهندگی و مهاجرت در ناحیه اداری اسپانداو**
- 1.1 نماینده ناحیه در امور مشارکت و ادغام..... 6
- 1.2 ستاد اجرایی ادغام..... 6
- 1.3 هماهنگی امور پناهندگان در اداره جوانان اسپانداو..... 7
- 1.4 شورای مشارکت و ادغام..... 7
- 2 ورود، اقامت و ثبت نام**
- 2.1 ورود - فرار و پناهندگی..... 8
- 2.2 درخواست پناهندگی و تضمین حفاظت..... 9
- 2.3 تعیین تکلیف اقامت..... 10
- 2.4 خدمات..... 10
- 2.5 ثبت آدرس محل سکونت..... 11
- 2.6 سایر ثبت نام‌های مهم..... 11
- 3 مشاوره اجتماعی، مهاجرتی و حقوقی**
- 3.1 مشاوره مهاجرت برای مهاجران بزرگسال - MBE..... 13
- 3.2 مشاوره حقوقی و روند..... 13
- 3.3 مشاوره اجتماعی..... 14
- 4 زبان**
- 4.1 دوره‌های زبان آلمانی..... 16
- 4.2 کافه‌های زبان و ملاقات..... 17
- 4.3 پشتیبانی در تعامل با ادارات..... 17
- 5 آموزش: از مهدکودک تا ورود به بازار کار**
- 5.1 مهدکودک‌ها (Kita) و مراکز نگهداری کودکان پس از مدرسه (Hort)..... 18
- 5.2 گروه مادران (Stadtteilmütter)..... 19
- 5.3 مدرسه..... 19
- 5.4 کارآموزی و کار..... 20
- 5.5 تحصیلات دانشگاهی در برلین..... 22
- 5.6 به رسمیت شناختن صلاحیت‌های شغلی خارجی..... 22
- 5.7 آموزش بزرگسالان..... 23
- 5.8 خود اشتغالی..... 24
- 5.9 خود اشتغالی - پایگاه‌های مراجعه برای افراد خود اشتغال با سابقه مهاجرت..... 24
- 6 مسکن**
- 6.1 اسکان از طریق اداره ایالتی امور پناهندگان LAF..... 25
- 6.2 مسئولان پاسخگویی در ناحیه اداری اسپانداو..... 26
- 6.3 پایگاه‌های مشاوره..... 26
- 6.4 پایگاه‌های مشاوره در شرایط (قریب‌الوقوع) بی‌خانمان شدن..... 26
- 6.5 شرکت‌های ساخت مسکن شهری در ایالت برلین..... 27
- 6.6 تامین اضطراری در صورت بی‌خانمانی..... 27
- 6.7 محل‌های اسکان باز در تمام طول سال در برلین..... 28

- 6.8 اسکان اضطراری برای بانوان 28
- 6.9 اسکان اضطراری برای خانواده ها 28

7 سلامت، مراقبت پزشکی و روان شناسی

- 7.1 اداره سلامت اسپانداو 29
- 7.2 زنان و خانواده 29
- 7.3 کودکان و جوانان 30
- 7.4 محافظت از کودکان 31
- 7.5 مراقبت و پرستاری 31
- 7.6 مراقبت روان شناسی اجتماعی 32
- 7.7 پزشکان متخصص در اسپانداو و برلین 33
- 7.8 مراقبت های سلامت برای افراد فاقد بیمه درمانی 33
- 7.9 ترک اعتیاد 33
- 7.10 مشاوره در خصوص آسیب ها و بیماری های کوتاه کننده عمر 34

8 پیشنهادات ارائه شده برای گروه های هدف خاص

- 8.1 خانواده ها و کودکان 35
- 8.2 مراکز خانواده 38
- 8.3 کودکان و جوانان 38
- 8.4 سالمندی و پرستاری 39
- 8.5 مشاوره در خصوص آسیب ها و بیماری های کوتاه کننده عمر 40
- 8.6 افراد با هویت های جنسی متفاوت 40
- 8.7 پایگاه های مشاوره در خصوص موضوع قاچاق انسان 40
- 8.8 پایگاه های مراجعه برای قربانیان جرائم 41
- 8.9 خودیاری 41

9 اوقات فراغت و فرهنگ

- 9.1 اماکن اوقات فراغت جوانان 42
- 9.2 سرای محلات / فروشگاه های محله / خانه نسل ها 42
- 9.3 مراکز خانواده 43
- 9.4 کلپ های سالمندان و محل های ملاقات سالمندان 43
- 9.5 آموزشگاه بزرگسالان Volkshochschule 43
- 9.6 کتابخانه ها 43
- 9.7 آموزشگاه موسیقی 43
- 9.8 خانه فرهنگ اسپانداو 44
- 9.9 کارهای داوطلبانه 44
- 9.10 باشگاه های ورزشی 44

10 مبارزه با تبعیض

- 10.1 نماینده 45
- 10.2 گزارش کردن موارد تبعیض و یافتن مشاوره 45

11 موارد اضطراری و بحران ها

- موارد اضطراری و بحران ها 47

1.1 نماینده ناحیه در امور مشارکت و ادغام


مسئول پاسخگویی در خصوص تمام مسائل مربوط به ادغام در ناحیه اسپانداو. نماینده تلاش می‌کند تا همزیستی مسالمت‌آمیز بین مهاجران، افراد دارای سابقه مهاجرت و ساکنان محلی را با حفظ احترام و شناخت متقابل برقرار سازد.

نماینده: Danilo Segina

Carl-Schurz-Straße 2/6,

13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 3940 

d.segina@ba-spandau.berlin.de 

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und- 

verwaltung/beauftragte/integration/

artikel.742075.php

مسئولان پاسخگویی امور پناهندگی و مهاجرت در ناحیه اداری اسپانداو

1.2 ستاد اجرایی ادغام

ستاد اجرایی، مسئول پاسخگویی به اداره کنندگان اقامتگاه‌های پناهندگان، موسسات مشاوره و میانجی‌گری، داوطلبان، طرح‌ها و پروژه‌ها و همچنین افراد با سابقه پناهندگی در اسپانداو است. هدف آن برقرار ساختن امکان مشارکت اجتماعی، فرهنگی و سیاسی، صرف نظر از کشور مبدا است. در راستای این هدف، شبکه‌سازی را در ناحیه ترویج می‌کند، اطلاعات در خصوص پیشنهادات موجود در اسپانداو و فراتر از آن را ارائه می‌دهد، از کار داوطلبانه حمایت می‌کند، رویدادها را سازمان‌دهی کرده و همراه با شبکه متنوع جامعه مدنی در اسپانداو، پناهندگان را هنگام ورود همراهی می‌کند. تیم ستاد اجرایی در شهرداری حضور دارد، حوزه‌های مسئولیت کارکنان را می‌توانید در لیست ذیل مشاهده کنید.

Carl-Schurz-Straße 2/6,


13597 Berlin-Spandau

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und- 

verwaltung/beauftragte/integration/

مدیریت ستاد اجرایی ادغام و هماهنگی مسائل پناهندگان

Martin Peters

+49 30 90279 3324 

martin.peters@ba-spandau.berlin.de 

بخش

مدیریت یکپارچه

شهرداری اسپانداو

یکپارچه شهرداری

مدیریت یکپارچه

شهرداری اسپانداو بخش مدیریت

او بخش مدیریت یکپارچه شهرداری اس

ی اسپانداو بخش مدیریت یکپارچه شه

ی شهرداری اسپانداو بخش مدیریت یک

1.4 شورای مشارکت و ادغام

این شورا یک نهاد مستقل و بی طرف است. این شورا منافع هموطنان مهاجر در اسپانداو را در تمام زمینه‌های زندگی نمایندگی می‌کند و در جهت تحقق خواسته‌های آنها تلاش می‌کند (به عنوان مثال از طریق ارائه توصیه‌ها و بیانیه‌ها در کمیته ادغام در ناحیه اداری). اطلاعات بیشتر و اطلاعات تماس را می‌توانید در وبسایت مشاهده کنید:
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/gremien/partizipationsbeirat/
 #Zusammensetzung

هماهنگی توسعه محله‌های جدید در برلین

BENN-


Christina Skirde

+49 30 90279 2934 

ch.skirde@ba-spandau.berlin.de 

هماهنگی کارهای داوطلبانه در امور پناهندگان


Elke Michauk

+49 30 90279 2234 

elke.michauk@ba-spandau.berlin.de 

هماهنگی برنامه‌های پذیرش ویژه

Millaray Santander

+49 30 90279 2528 

m.santander@ba-spandau.berlin.de 

کمک‌های مالی


Doreen Frowitter

+49 30 90279 3323 

d.frowitter@ba-spandau.berlin.de 

انتشارات و امور روابط عمومی

Benjamin Schneider

+49 30 90279 3325 

benjamin.schneider@ba-spandau.berlin.de 

1.3 هماهنگی امور پناهندگان در اداره

جوانان اسپانداو

هماهنگی امور پناهندگان در اداره جوانان اسپانداو، یک پایگاه مراجعه در خصوص تمام سوالات مربوط به خانواده‌های پناهنده و کودکان آنها در اسپانداو است. این بخش از جستجوی پیشنهادات مناسب در اسپانداو پشتیبانی می‌کند و افرادی را که به دنبال مشاوره هستند به پایگاه‌های تخصصی معرفی می‌کند.

Jugendamt Klosterstraße 36,

13581 Berlin-Spandau

Judith Hüttfinger

+49 30 90279 3237 

j.huettfinger@ba-spandau.berlin.de 

2.1 ورود - فرار و پناهندگی

مرکز ورود پناهجویان (اداره ایالتی امور پناهندگان - LAF)

اگر به عنوان پناهنده وارد برلین می‌شوید، لطفاً مستقیماً به مرکز ورود پناهجویان وابسته به اداره ایالتی امور پناهندگان (LAF) مراجعه کنید. اگر از اوکراین می‌آیید، لطفاً به مرکز ورود اوکراین در Tegel مراجعه کنید. در اینجا از نظر پزشکی معاینه می‌شوید، در صورت لزوم (طبق شرایط قانونی) واکسینه می‌شوید و از شما ثبت نام به عمل می‌آید.

Oranienburger Straße 285,
13437 Berlin-Reinickendorf
(خانه 2)

akuz@LAF.berlin.de ✉

www.berlin.de/laf/ankommen/ 🌐
artikel.1253532.php

ثبت نام و تخصیص پناهجویان (اداره ایالتی امور پناهندگان - LAF)

مراحل ثبت نام در مرکز ورود انجام می‌شود. این مراحل شامل بررسی هویتی و امنیتی و همچنین تخصیص به ایالت‌های فدرال است. پس از ثبت نام مدرک ورود دریافت خواهید کرد. این مدرک تأیید می‌کند که شما به طور قانونی در آلمان اقامت دارید.

پناهندگانی که به یک ایالت فدرال دیگر تخصیص داده می‌شوند ابتدا گواهی ورود دریافت می‌کنند. پس از ورود به ایالت پذیرنده، این گواهی با مدرک ورود جایگزین می‌گردد.

Oranienburger Straße 285,
13437 Berlin-Reinickendorf
(خانه 2)

akuz@LAF.berlin.de ✉

www.berlin.de/laf/ankommen/ 🌐
artikel.1253532.php

مرکز ورود اوکراین در Tegel (اداره ایالتی امور پناهندگان - LAF)

پناهندگان از اوکراین می‌توانند بدون ویزا وارد آلمان شوند و برای مدت محدودی بدون ویزا در آلمان اقامت داشته باشند. اگر قصد دارید بیشتر در آلمان بمانید و/یا خدمات اجتماعی دریافت کنید، باید در مرکز ورود اوکراین ثبت نام کنید.

Saatwinkler Damm, 13405 Berlin-Reinickendorf
+49 30 90127 127 📞

ورود، اقامت و ثبت نام

افرادی که از کشورهای اتحادیه اروپا به آلمان می‌آیند در اینجا از آزادی رفت و آمد برخوردار هستند. یعنی آنها می‌توانند با مدرک شناسایی معتبر بدون ویزا وارد کشور شوند و تا سه ماه در کشور بمانند. افرادی که از کشورهای دیگر به آلمان می‌آیند معمولاً برای ورود به کشور نیاز به ویزا دارند. آنها به اجازه اقامت نیاز دارند (به عنوان مثال به منظور کارآموزی، اشتغال و/یا به دلایل خانوادگی).

ثبت

نام و اقامت

در آلمان ثبت نام

زندگی، مشاوره

تول ثبت ازدواج

مشاوره و حمایت ثبت تول ثبت

ایم یک آپارتمان زندگی، مشاوره و حمایت

ن ثبت نام یک آپارتمان زندگی، مشاوره

آلمان ثبت نام یک آپارتمان زندگی، مشاوره

TF-Ukraine@laf.berlin.de

www.berlin.de/ukraine/ankommen/

voruebergehender-schutzstatus/

پناهندگان زیر سن قانونی بدون همراه - UMG

افراد در گروه UMG کودکان زیر سن قانونی هستند که بدون والدین یا سرپرست قانونی وارد آلمان می‌شوند. افراد در گروه UMG نیاز به حفاظت خاصی دارند و به صورت شبانه‌روزی 7/24 توسط مرکز پذیرش و پایگاه هماهنگی (EAC) تحت مراقبت قرار می‌گیرند.

Prinzregentenstraße 24,

10715 Berlin-Schöneberg

+49 30 81860 8311 0

UMF-LJA@SenBJF.Berlin.de

www.berlin.de/laf/ankommen/unbegleitete-

minderjaehrige/

www.berlin.de/sen/jugend/jugend/

unbegleitete-minderjaehrige-fluechtlinge/

برنامه‌های پذیرش بشردوستانه

در برخی موارد، پناهندگان این فرصت را دارند که از طریق روشی با نام به اصطلاح پذیرش ویژه وارد آلمان شوند. اگر جزو این دسته از افراد هستید، درخواست پناهندگی ارائه ندهید. شما به طور خودکار اجازه اقامت دریافت خواهید کرد. اطلاعات تماس مربوط به پایگاه‌های مشاوره را می‌توانید در فصل 3 بیابید.

اداره ایالتی مهاجرت - LEA



مدیریت سنا در امور کاری، اجتماعی، برابری، ادغام، تنوع و

مبارزه با تبعیض - SenASGIVA



وزارت کشور فدرال - BMI



ناحیه اداری اسپانداو

اطلاعات مربوطه را می‌توانید در فصل 1.2 بیابید.

انجمن کاریتاس برای اسقف‌نشین هیلدسهایم (انجمن ثبت شده)



خدمات اجتماعی (اداره ایالتی امور پناهندگان - LAF)

کارکنان خدمات اجتماعی LAF در چهارچوب پذیرش پناهندگان در خصوص نیازهای ویژه احتمالی برای محافظت تحقیق می‌کنند.

شناسایی پناهندگانی که نیاز خاص به حمایت دارند، مشاوره در مورد روند پناهندگی.

Oranienburger Straße 285,

13437 Berlin-Reinickendorf

(خانه 2)

akuz@LAF.berlin.de

www.berlin.de/laf/ankommen/

artikel.1253532.php

2.2 درخواست پناهندگی و تضمین

حفاظت

اداره فدرال امور پناهندگان - BAMF

درخواست پناهندگی پس از ثبت نام و تخصیص، شخصاً نزد BAMF ارائه می‌شود. پناهندگان هنگام ثبت نام در مرکز ورود، وقت ملاقات دریافت خواهند کرد.

Badensche Straße 23, 10715 Berlin-Schöneberg

+49 30 68408 1475 00

+49 30 68408 1471 15

BER-Posteingang@bamf.bund.de

www.bamf.de/DE/Themen/

AsylFluechtlingschutz/AblaufAsylverfahrens/

ablaufasylverfahrensnode.html

درخواست تضمین حفاظت برای پناهندگان

اوکراینی (اداره ایالتی مهاجرت - LEA)

پناهندگان اوکراینی مجبور به ارائه درخواست پناهندگی در آلمان نیستند. اگر به برلین تخصیص یابند، به صورت آنلاین از LEA برای دریافت اجازه اقامت، گواهی اقامت مجاز (= اجازه کار) درخواست دهید.

شارلوتنبورگ

دپارتمان B وظایف خاص

خدمات مهاجرت تجاری در اینجا واقع شده است (BIS).

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

+49 30 90269 5900

+49 30 90283 468

www.berlin.de/einwanderung/service/
business-immigration-service/

تنظیم وقت ملاقات:

www.berlin.de/einwanderung/termine/

termin-vereinbaren/

2.4 خدمات

حمایت پایه و کمک خرجی زندگی (اداره امور

اجتماعی اسپاندو)

حمایت پایه و کمک خرجی زندگی، یک حمایت مالی برای افرادی است که دیگر نمی‌توانند مخارج زندگی خود را تامین کنند.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 3812

+49 30 90279 3574

+49 30 90279 6115

+49 30 90279 7614

soz33@ba-spandau.berlin.de

soz34@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.902475.php

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.902456.php

کمک هزینه شهروندی (جاب ستر اسپاندو)

کمک هزینه شهروندی (Bürgergeld) حمایت مالی برای افرادی است که نمی‌توانند مخارج زندگی خود را تامین کنند. افراد دارای توانایی کار که سن آنها بین 15 سال تا سن بازنشستگی است واجد شرایط هستند.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin

+49 30 55557 1222 2

+49 30 55557 1699 9

www.berlin.de/jobcenter-spandau/
geldleistungen/artikel.1257147.php

Friedrich-Krause-Ufer 24, 13353 Berlin-Moabit

+49 30 90269 4000

+49 30 90269 4099

www.service.berlin.de/

dienstleistung/330875

مشاوره و حمایت

اطلاعات مربوطه را می‌توانید در فصل 3 بیابید.

2.3 تعیین تکلیف اقامت

اداره ایالتی مهاجرت - LEA

اداره امور اتباع خارجی در برلین، اداره ایالتی مهاجرت (LEA) نامیده می‌شود. این اداره مسئول سوالات مربوط به اقامت قانونی در آلمان است.

مولیت

دپارتمان A امور پناهندگی، دپارتمان E مهاجرت و

دپارتمان R کنترل جرائم و بازگشت

برای چه افرادی؟ اتباع سوری، افراد بدون تابعیت، افراد دارای تابعیت نامشخص از سوریه، افرادی که در پروسه پناهندگی هستند یا مجبور به ترک کشور هستند، اجازه اقامت به دلایل خانوادگی، افراد (Au-pairs) و بشردوستانه، پرستار کودک، خوداشتغال، شرکت کنندگان در خدمات داوطلبانه، برنامه‌های تعطیلات کاری و همچنین افرادی که به طور غیر قانونی وارد کشور شده‌اند و دارای گواهی پلیس یا اداره اصلی گمرک هستند

Friedrich-Krause-Ufer 24, 13353 Berlin-Moabit

+49 30 90269 4000

+49 30 90269 4099

www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/
artikel.1290592.php

شارلوتنبورگ

دپارتمان B وظایف خاص

در این بخش نگرانی‌های متخصصان، دانشجویان و کارآموزان و همچنین اعضای خانواده آنها بررسی می‌شود.

Keplerstraße 2, 10589 Berlin-Charlottenburg

+49 30 90269 4000

+49 30 90269 4099

اطلاعات به روز در خصوص اعطای وقت ملاقات و سایر موارد را لطفاً از وبسایت ذیل دریافت کنید
www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/

aktuelles/artikel.1187760.php

خدمات مطابق با قانون اعطای خدمات به متقاضیان پناهندگی (اداره امور اجتماعی اسپانداو)

قانون اعطای خدمات به متقاضیان پناهندگی، تعیین کننده حمایت از پناهجویان و افراد دارای اقامت تحمل در آلمان است. لیست کارمندان مسئول در اداره امور اجتماعی و اطلاعات تماس آنها را می‌توانید در وبسایت ذیل مشاهده کنید.
Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 3903

soz35@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901834.php

2.5 ثبت آدرس محل سکونت

اگر قصد دارید بیش از 6 ماه در برلین زندگی کنید، باید آدرس محل سکونت خود را ظرف 14 روز به اداره ثبت ساکنان گزارش دهید. برای انجام این کار تعیین وقت ملاقات ضروری است.
+49 30 115

www.service.berlin.de/dienstleistung/120686/

ثبت در طول پروسه پناهندگی (اداره شهرداری پناهندگان در Charlottenburg-Wilmersdorf)

آیا در یک اقامتگاه متعلق به LAF در اسپانداو سکونت دارید؟ در این صورت لطفاً به اداره شهرداری پناهندگان در Charlottenburg-Wilmersdorf مراجعه کنید. تعیین وقت ملاقات: به صورت آنلاین یا تلفنی.

اداره شهرداری در Hohenzollerndamm
اداره شهرداری پناهندگان در (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hohenzollerndamm 177,
10713 Berlin-Charlottenburg
+49 30 115

www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/verwaltung/aemter/buergerdienste/buergeraemter/hohenzollerndamm/

ثبت نام پناهندگان اوکراینی (اداره شهرداری پناهندگان در Mitte)

پناهندگان اوکراینی در اولین ثبت نام می‌توانند بدون وقت قبلی به اداره شهرداری پناهندگان در Mitte مراجعه می‌کنند. برای ثبت تغییر محل سکونت می‌توانید به هر یک از ادارات شهرداری واقع در برلین مراجعه کنید. برای انجام این کار به وقت قبلی نیاز دارید.
+49 30 115

www.service.berlin.de/standort/327539/

گواهی ملده (اداره شهرداری اسپانداو)

ادارات یا سایر موسسات ممکن است مدرک اثبات برای گواهی ثبت نام (ملده) از شما بخواهند. گواهی ثبت نام (ملده) را می‌توانید از اداره ثبت در آخرین محل ثبت آدرس خود دریافت کنید. گواهی ثبت نام ساده را می‌توان به صورت آنلاین درخواست کرد. برای دریافت گواهی تمدید باید به صورت کتبی یا در محل درخواست ارائه شود.
+49 30 115

buergeramt@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/service/dienstleistungen/service.147682.php/
/dienstleistung/120702

2.6 سایر ثبت نام‌های مهم

ثبت تولد (اداره ثبت احوال در ناحیه اداری اسپانداو)

تولد کودک باید به اداره ثبت احوال (بخش ثبت تولد) اعلام شود. این اعلام تولد فقط در منطقه‌ای که کودک در آن متولد شده است امکان‌پذیر است. این گواهی برای درخواست کمک هزینه والدین، کمک هزینه کودک و ثبت نام در بیمه درمانی رایگان است. دریافت وقت ملاقات ضروری است.
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 115

+49 30 90279 2008

standesamt@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/service/dienstleistungen/service.147682.php/
dienstleistung/318957/standort/326670/


ازدواج (اداره ثبت احوال در ناحیه اداری

اشپانداو)


ازدواج باید شخصاً در دفتر ثبت احوال محل زندگی شما ثبت شود. شرایط ازدواج در هنگام ثبت نام بررسی می‌شود. برای ازدواج باید وقت ملاقات تعیین شود.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 115 

+49 30 90279 2008 

/standesamt@ba-spandau.berlin.de 

www.berlin.de/ba-spandau/politik 

und-verwaltung/aemter/amt-fuer-
buergerdienste/standesamt/artikel.1209603.

php/buergeraemter/hohenzollerndamm/

www.service.berlin.de/ 


dienstleistung/318961/

ازدواج با اتباع خارجی (اداره ثبت احوال در ناحیه

اداری اشپانداو)

اگر می‌خواهید ازدواج کنید، این ازدواج باید شخصاً در دفتر ثبت احوال محل زندگی شما ثبت شود. شرایط ازدواج در هنگام ثبت نام بررسی می‌شود. اگر یکی از زوجین تابعیت خارجی داشته باشد، شهروند شده باشد یا در خارج از کشور متولد شده باشد، مدارک باید به زبان آلمانی ارائه شوند.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 115 

+49 30 90279 2008 

standesamt@ba-spandau.berlin.de 

www.service.berlin.de/ 

dienstleistung/318962/

3.1 مشاوره مهاجرت برای مهاجران بزرگسال - MBE

مشاوره مهاجرت برای مهاجران بزرگسال (MBE) یک پیشنهاد ادغام ویژه برای مهاجران بزرگسال بالای 27 سال و در سه سال اول پس از ورود آنها است.

www.bamf-na-vi.bamf.de/de/Themen/Migrationsberatung/?coord=783834.5828504&typ=MBE&

3.2 مشاوره حقوقی و روند

مشاوره حقوقی

تمرکز مشاوره حقوقی رایگان بر روی مشاوره در زمینه قانون پناهندگی و اقامت و پشتیبانی در برقراری ارتباط با ادارات مانند BAMF، LAF، LEA و مرکز کاریابی (جاب سنتر) است.

beratung_spandau@rlc-berlin.org
www.rlc-berlin.org/beratung

مشاوره در زمینه قانون پناهندگی و اقامت

asyl@awo-mitte.de
www.awo-mitte.de/gefluechtete-asyl/#beratungprojekte

شورای پناهندگان برلین (انجمن ثبت شده)

مشاوره در مورد تمام مسائل مربوط به حق پناهندگی، حفاظت از پناهندگان و مبارزه با تبعیض دولتی.

Greifswalder Straße 4,
10405 Berlin-Prenzlauer Berg

+49 30 22476 311

+49 30 22476 312

چندزبانه

buero@fluechtlingsrat-berlin.de

www.fluechtlingsrat-berlin.de

مشاوره راه دور از طریق اپلیکیشن مشاوره

Mbeon-

اطلاعات و مشاوره برای مهاجران بزرگسال در آلمان.

چندزبانه

www.mbeon.de/home/

مشاوره اجتماعی، مهاجرتی و حقوقی

آیا تازه وارد اسپانداو و برلین شده‌اید و برای اولین گام‌های خود در آلمان نیاز به کمک دارید؟ در زیر مراکز مشاوره‌ای را مشاهده می‌کنید که می‌توانند شما را در این مسیر به صورت رایگان پشتیبانی کنند.

اطلاعات

اطلاعات و

مشاوره عمومی

مشاوره اجتماعی و

مشاوره پناهندگی ضد

قوی و حقوقی مشاوره پناهندگی ضد

عمومی مشاوره اجتماعی و حقوقی مشاوره

مشاوره اجتماعی و حقوقی مشاوره پناهندگی

مشاوره مشاوره عمومی مشاوره اجتماعی

3.3 مشاوره اجتماعی

خدمات مهاجرت - MSD

مشاوره برای مهاجرانی که مدت زیادی در آلمان زندگی می‌کنند.

Galenstraße 39, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 311 6843 50

+49 30 311 6843 55

d.gasanova@caritas-berlin.de

migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de

مشاوره اجتماعی عمومی

مشاوره در مورد خدمات اجتماعی، از جمله کمک‌های اجتماعی، حمایت پایه، خدمات مطابق با قانون اعطای خدمات به متقاضیان پناهندگی، کمک هزینه شهروندی، کارآموزی، مسکن، کودک، والدین و بیماری.

Burbacher Weg 4,

13583 Berlin-Falkenhagener Feld

+49 30 44726 2125

+49 30 44726 2119

beratung.spandau@immanuel.de

www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/

berlin-spandau/allgemeine-unabhaengige-sozialberatung/

خدمات اجتماعی (اداره ایالتی امور پناهندگان - LAF)

Darwinstraße 14-18,

10589 Berlin-Charlottenburg

+49 30 90225 2320

sozialdienst@laf.berlin.de

www.berlin.de/laf/leistungen/sozialdienst/

دپارتمان کمک به پناهندگان

حمایت پزشکی، روان درمانی، مددکاری اجتماعی و یکپارچه برای بازماندگان خشونت و فرار و همچنین افراد با تجربیات مهاجرتی متفاوت.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

+49 30 30390 6722

info@ueberleben.org

www.ueberleben.org/

پایگاه تماس و مشاوره برای پناهندگان و مهاجران (انجمن ثبت شده) - KuB

مشاوره در مورد تمام مسائل مربوط به پناهندگان و مهاجران.

Oranienstraße 159, 10969 Berlin-Kreuzberg

+49 30 61494 00

+49 30 61545 34

چندزبانه

kontakt@kub-berlin.org

www.kub-berlin.org

شبکه برلین برای پناهندگان آسیب پذیر که به

حفاظت خاص نیاز دارند - BNS

این شبکه پیشنهادات مشاوره از ارائه دهندگان و سازمان‌های مختلف را در مورد موضوعات زیر گردآوری می‌کند: جوانان بدون همراه و بزرگسالان جوان، بانوان، قربانیان آزار و اذیت، خشونت و شکنجه، استرس روانی یا پناهندگان آسیب پذیر با نیازهای ویژه برای محافظت.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

+49 15906 7991 40

چندزبانه

n.alhendi@ueberleben.de

www.bns.berlin/

مشاوره روند برای افراد زیر سن قانونی با همراه

و بدون همراه و پناهندگان بزرگسال - BZZ

مشاوره و حمایت در مورد مسائل مربوط به روند پناهندگی، آمادگی برای جلسه استماع در BAMF، مشاوره در مورد روند پناهندگی مطابق با "دوبلین III"، روند ثبت شکایت، در معرض اخراج بودن، خدمات، پیوست به خانواده و غیره.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit

(طبقه دوم)

چندزبانه

www.bbzbberlin.de/portfolio/

verfahrensberatung/

www.bbzbberlin.de/portfolio/

familiennachzug/

www.bbzbberlin.de/portfolio/fachstelle-fuer-

kinder-und-jugendliche/

اتوبوس مشاوره برای پناهندگان جوان
مددکاری اجتماعی با مراجعه به اقامتگاه با هدف ارائه مشاوره اولیه به پناهندگان بدون همراه در مورد حقوق آنها در فرآیند تعیین سن و همچنین تخصیص مجدد (فرآیند نقل و انتقال) و همچنین اطلاع‌رسانی به تمام پناهندگان جوان در خصوص تحصیل اجباری.
Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit
(طبقه دوم)

+49 30 66640 720

چندزبانه

beratungsbu@bbzberlin.de

www.bbzberlin.de/portfolio/beratungsbu-

fuer-junge-gefluechtete-und-deren-

angehoerige

پایگاه تخصصی برای افراد زیر سن قانونی و پناهندگان زیر سن قانونی بدون همراه

مشاوره برای کودکان، جوانان و بزرگسالان جوان نیازمند به دریافت کمک در خصوص موضوعاتی مانند حق پناهندگی و قانون اقامت، مدرسه، درگیری در خانواده، ارتباط با ادارات و پیشنهادات تدریس خصوصی.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit

(طبقه دوم)

+49 30 66640 721

چندزبانه

d.jasch@kommmitbbz.de

www.kommmit.eu/umf

Bridge - شبکه برلین برای حق ماندن
مشاوره و همراهی در گرایش مدرسه و شغلی، میانجی‌گری در مدرسه، کارآموزی، کارورزی و دسترسی به کار، تامین روابط کاری و همچنین بهبود وضعیت اقامت قانونی.
Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde
bridge@intmig.berlin.de
www.bridge-bleiberecht.de/fuer-gefluechtete/

Welcom Support Berlin - حمایت از مهاجران در برلین

مشاوره برای پناهندگانی که در خانه‌های شخصی خود، نزد افراد خصوصی، در هتل‌ها یا اقامتگاه‌ها بدون پیشنهاد مشاوره زندگی می‌کنند.

+49 30 75684 425

+49 15172 7482 52

چندزبانه

welcome-support-berlin@ib.de

www.ib-berlin.de/angebot/11277

مشاوره اجتماعی (پایگاه مشاوره نمایندگان سنای برلین برای ادغام و مهاجرت)

پشتیبانی در مسائل مربوط به خدمات خانواده، کمک هزینه تحصیلی BaföG یا کمک هزینه مسکن.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

+49 30 90172 3172

چندزبانه

www.berlin.de/willkommenszentrum/ueberuns/beratungsangebot/

پایگاه تخصصی برای شناسایی و مشاوره به پناهندگانی که به حفاظت خاص نیاز دارند
Prinzenstraße 96, 10969 Berlin-Kreuzberg

+49 15157 4104 42

+49 15172 8372 70

+49 16094 8195 72

+49 17833 9047 3

چندزبانه

bns@awo-mitte.de

www.bns.berlin/fachstellen/awo-

kreisverband-berlin-mitte-e-v/

گزینه‌های زیادی برای یادگیری زبان آلمانی وجود دارد. در این فصل می‌توانید مکان‌های ارائه دهنده دوره‌های آموزشی زبان آلمانی و پیشنهادات یادگیری زبان آلمانی را بیابید

4.1 دوره‌های زبان آلمانی

دوره‌های ادغام (ارائه شده از طرف موسسات مورد تایید BAMF)

دوره‌های ادغام از دو بخش تشکیل شده است: یک دوره زبان و یک دوره آمادگی ادغام. دوره زبان شامل آزمون "آزمون آلمانی برای مهاجران" (DTZ) و دوره آمادگی ادغام شامل آزمون نهایی "زندگی در آلمان" است. شما می‌توانید دوره ادغام در نزدیکی خود را در وبسایت BAMF یا در اپلیکیشن "BAMF NAVI" بیابید.



دوره‌های زبان آلمانی برای پناهندگان (آموزشگاه Volkshochschule در اسپاندو - VHS)

پناهندگانی که هنوز مجاز به شرکت در دوره ادغام BAMF نیستند، می‌توانند در "دوره‌های زبان آلمانی برای پناهندگان" در آموزشگاه‌های بزرگسالان برلین شرکت کنند. دوره‌ها از A1 تا B2 برای پناهجویان و افراد دارای اقامت تحمل رایگان است.

Carl-Schurz-Straße 17, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 5000

+49 30 90279 5025

info@vhs-spandau.de

www.berlin.de/vhs/kurse/deutsch-

integration/kurse-fuer-gefluechtete

www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/

spandau/kurse/deutsch-integration

(DiaLOG-IN (Johannesstift Diakonie Pro-clusio

دوره‌های زبان آلمانی برای افراد دارای معلولیت و سابقه مهاجرت.

Schönwalder Allee 25,

13587 Berlin-Hakenfelde

+49 15204 7563 02

franziska.trauzettel@jsd.de

www.johannesstift-einrichtungen.de/

behindertenhilfe/dialog-in

زبان

مشاوره

در مورد دوره

دوره‌های زبان

مورد دوره‌های

زبان مشاوره در مورد دوره

در مورد دوره‌های زبان مشاوره

زبان مشاوره در مورد دوره‌های زبان

های زبان مشاوره در مورد دوره‌های

برنامه همراهی

Streitstraße 23, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 26587 127

+49 30 26587 349

چندزبانه

begleitprogramm@berliner-stadtmission.de

www.linktr.ee/streitstrasse24

راهنماهای ادغام

Reformationsplatz 4a, 13597 Berlin-Spandau

(Mönchstraße در خیابان)

+49 30 51301 0050

+49 17836 3253 4

چندزبانه

integrationslotsen@giz.berlin

giz.berlin/projects/integrationslotsinnen-in-

spandau.htm

دفتر نگارش در اسپانداو

Neuendorfer Straße 12, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 64085 666

+49 30 545917 14

چندزبانه

team-neuendorfer-Spandau@zw-berlin.de

www.gfbm.de/zukunftswerkstatt/

مرکز خدمات Service Point در اسپانداو

Streitstraße 13, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 28681 248

چندزبانه

team-streitstr-spandau@zw-berlin.de

www.gfbm.de/zukunftswerkstatt

گروه مادران Stadtteilmütter

اطلاعات مربوطه را می‌توانید در فصل 5.2 بیابید.

انجمن südost Mobil

مددکاری اجتماعی با مراجعه به محل و خدمات

ترجمه برای خانواده‌های اهل جنوب شرقی اروپا.

Großbeerenstraße 89, 10963 Berlin-Kreuzberg

+49 30 25377 990

+49 30 25377 915

چندزبانه

ivanka.sucic@suedost-ev.de

www.suedost-ev.de

شبکه دوره‌های زبان آلمانی برای همه**"Deutschkurse für alle!"**

این شبکه دوره‌های رایگان یا کم هزینه زبان

آلمانی را برای افرادی که در دسترسی به دوره‌های

ادغام معمولی مشکل دارند (به عنوان مثال به

دلیل وضعیت اقامت یا وضعیت مالی) ارائه

می‌دهد.

www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de/

deutschkurse

دوره‌های ادغام برای افراد دارای ضعف شنوایی

Möllendorffstraße 111, 10367 Berlin-Lichtenberg

+49 30 55497 790

+49 30 51067 080

اسکایپ: unerhoert.empfang

reineke@unerhoert-berlin.org

kontakt@unerhoert-berlin.org

www.unerhoert-berlin.org/index.php?id=3

دوره‌های ادغام برای افراد دارای ضعف بینایی

Warschauer Straße 34-36 10243 Berlin-Neukölln

+49 30 32667 590

mkage@sifz-chemnitz.de

www.awo-migration-behinderung.de/

angebote/sfz-foerderzentrum-ggmbh/

?ref=search

4.2 کافه‌های زبان و ملاقات

کافه‌های زبان و ملاقات در اسپانداو رایگان و آزاد

برای زبان‌آموزان آلمانی. این پیشنهادات توسط

افراد داوطلب ارائه می‌شوند.

www.berlin.de/ba-spandau/

ueber-den-bezirk/artikel.269631.

php#F1%C3%BCchtlingshilfe

4.3 پشتیبانی در تعامل با ادارات

بسیاری از پایگاه‌های مشاوره در تکمیل فرم‌ها

و درخواستها پشتیبانی ارائه می‌کنند و افراد را

در قرار ملاقات با ادارات و سازمان‌ها همراهی

می‌کنند. نکته مهم: برای مسائل مربوط به سلامت

(به عنوان مثال ویزیت پزشک)، ترجمه باید به

عنوان یک ترجمه قسم خورده انجام شود!

5.1 مهدکودک ها (Kita) و مراکز نگهداری کودکان پس از مدرسه (Hort)

کودکان 0 تا 6 ساله می‌توانند توسط یک پرستار کودک یا در یک مرکز مراقبت روزانه از کودکان (Kita) تحت مراقبت قرار گیرند. از یک سالگی، کودکان در برلین از حق قانونی برای داشتن یک محل مراقبت برخوردار هستند.

برای ثبت نام به یک گواهی Kitagutschein نیاز دارید. آن را می‌توان از اداره جوانان در گروه تخصصی مراقبت روزانه کودک در شهرداری اسپانداو دریافت کرد. دفتر خدمات خانواده FamilienServiceBüro به شما در رابطه با درخواست برای گواهی Kita کمک می‌کند. شما می‌توانید از طریق دفتر هماهنگی Kita-Koordination در اداره جوانان اسپانداو در خصوص مراقبت از کودکان مشاوره دریافت کنید.

مراقبت روزانه از کودکان (اداره جوانان اسپانداو)
مسائل مربوط به درخواست برای گواهی Kita یا Hort.
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 2432

kindertagesbetreuung@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/
kindertagesbetreuung/

Kita-Koordination (اداره جوانان اسپانداو)
مشاوره و حمایت در خصوص جستجوی محل ثبت نام Kita
خدمات تخصصی: Jessica Polko

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 3274

kita-koordination@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/
kindertagesbetreuung/artikel.905257.php

Kita-Navigator

مرور کلی بر مراکز Kita در برلین (با قابلیت اعمال فیلتر)
www.kita-navigator.berlin.de/

آموزش: از مهدکودک تا ورود به بازار کار

در این فصل اطلاعات مهمی در مورد مهدکودک، مدرسه و مسیرهای آموزشی خواهید یافت. علاوه بر این، در اینجا پایگاه‌های مشاوره در خصوص موضوعات جستجوی کار، کسب صلاحیت و به رسمیت شناختن مدارک تحصیلی خارج از کشور و همچنین مسیرهای خود اشتغالی را خواهید یافت.

آموزش

مهد کودک مدرسه

زدهای حرفه ای

آموزش بزرگسالان

گسالان بسته آموزش

ای تحصیل آموزش بزرگسالان بسته

رسه آموزش های حرفه ای تحصیل آموز

مهد کودک مدرسه آموزش های حرفه ای

آموزش آموزش مهد کودک مدرسه آموزش

ناحیه Hakenfelde, Siemensstad و نواحی مجاور

Rauchstraße 66, 13587 Berlin-Hakenfelde

(در مرکز خانواده Villa Nova)

+49 30 33776 116

www.kompaxx.de/familienfoerderung/stadt-
teil-muetter/**ناحیه Wilhelmstadt**

Weverstraße 72, 13595 Berlin-Wilhelmstadt

(در مرکز خانواده Wilhelmine)

+49 16210 4758 6

stenke@trialog-berlin.de

www.trialog-berlin.de/stadtteilmuefter.html

FamilienServiceBüro (اداره جوانان اسپانداو)

FamilienServiceOffice (دفتر خدمات خانواده)

اولین نقطه مراجعه خانواده‌های ساکن اسپانداو

است که سوالاتی در خصوص کمک هزینه

والدین، Kita، حمایت و مراقبت تکمیلی (EFöB)

در مدارس برلین و همچنین کمک هزینه خرجی

زندگی دارند.

مدیریت گروه: Kerstin Jesse

Brunsbütteler Damm 75, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 90279 8300

familienservicebuero@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-

verwaltung/aemter/jugendamt/materielle-

und-familienunterstuetzende-hilfen/

artikel.1144407.php

5.3 مدرسه

در آلمان، کودکان معمولاً از سن شش سالگی به مدرسه می‌روند. با ثبت محل سکونت، ثبت نام مدرسه به طور خودکار انجام می‌شود. تحصیل در مدرسه حداقل ده سال طول می‌کشد.

آموزش در اسپانداو

در وب‌سایت اطلاعاتی در مورد وضعیت مدارس در اسپانداو، و همچنین در مورد موضوعات همکاری والدین، فاصله مدرسه و انتقال بین انواع مدارس، تماس با ناحیه اداری در مورد موضوعات بیشتر و موارد دیگر را خواهید یافت.

www.bildung-in-spandau.de

مسیرهای آموزشی در برلین

مدیریت سنا در امور آموزش، جوانان و خانواده، اطلاعاتی در خصوص سیستم مدارس برلین و فهرست مدارس برلین را در وب‌سایت خود ارائه می‌دهد.

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

+49 30 90227 5050

post@senbjf.berlin.de

سیستم مدارس برلین:

www.berlin.de/sen/bildung/schule/

bildungsweg/

فهرست مدارس:

www.berlin.de/sen/bildung/schule/berliner-
schulen/**5.2 گروه مادران Stadtteilmütter**

گروه مادران Stadtteilmütter همانند یک پل ارتباطی عمل می‌کند. آنها در خصوص موضوعات مختلف و آشنایی با این بخش شهری، برای مادران دارای کودکان 0 تا 13 ساله اطلاعات و مشاوره ارائه می‌دهند. این موضوعات شامل ارتقای سلامت، تربیت کودکان، سواد رسانه‌ای، چند زبانه بودن و معرفی به Kita و سایر موارد است.

Koordination Stadtteilmütter (اداره جوانان)

اسپانداو)

همپاکنگی تخصصی: Kerstin Hochstaffl

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13581, Berlin-Berlin

+49 30 90279 2802

k.hochstaffl@ba-spandau.berlin.de

ناحیه Falkenhagener Feld

Kraepelinweg 13,

13589 Berlin-Falkenhagener Feld

+49 30 37585 0217

bamler@g-casablanca.de

www.g-casablan-ca.de/taetigkeitsfelder/

familienfoerderung/mobile-beratung/

stadtteilmuefter

ناحیه Spandau

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 7568 4155

+49 15167 3493 40

alina.krzywiec@ib.de

www.ib-berlin.de/standort/212104

Streitstraße 6, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 90279 5850

+49 30 90279 5865

05SIBUZ@senbjf.berlin.de

www.berlin.de/sen/bildung/unterstuetzung/

beratungszentren-sibuz/spandau/

www.bildung-in-spandau.de/sibuz-

spandau/

بسته آموزشی

اگر شما یا کودکان خدمات اجتماعی دریافت می‌کنید، در این صورت حق استفاده از خدمات بسته آموزشی را نیز دارید.

www.berlin.de/sen/bjw/bildungspaket

5.4 کارآموزی و کار

مشاوره از طرف آژانس کار منطقه شمال برلین آژانس کار در خصوص موضوعاتی مانند کارآموزی و کار مشاوره ارائه می‌دهد.

0800 4555500

Spandau.Berufsberatung@arbeitsagentur.de

web.arbeitsagentur.de/portal/kontakt/de/

terminvereinbarung/berufsberatung

میانجی‌گری کاری برای افراد زیر 25 سال**(جاب‌سنتر اسپانداو)**

گروه هدف: افراد زیر 25 سال که تا کنون هیچ گونه کارآموزی شغلی ندارند.

Wohlrabedamm 33,13629 Berlin-

Siemensstadt

(طبقه ششم، آسانسور موجود است)

+49 30 55557 1222 2

www.berlin.de/jobcenter-spandau/

arbeit-und-ausbildung/unter-25-jahre/

artikel.111175.php

آژانس کار جوانان

گروه هدف: جوانان یا بزرگسالان جوان تا سن 25 سال بدون مدرک شغلی.

Wohlrabedamm 33, 13629 Berlin-Siemensstadt

+49 30 90191 919

www.jba-berlin.de/der-weg-zu-uns/jba-in-

spandau

سازمان مدارس (اداره آموزش و پرورش اسپانداو)

خدمات شامل معرفی مکان ثبت نام در مدرسه برای افراد مهاجرت کننده از خارج و یا داخل کشور، ثبت نام و تخصیص کودکان و جوانان فاقد

دانش زبان آلمانی و ارزیابی مهارت زبان پیش دبستانی و همچنین تسهیل آموزش زبان است.

Streitstraße 9, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 90279 2121

schulorg@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-

verwaltung/aemter/schul-und-sportamt/

schule/schulentwicklungsplanung-und-

schulorganisation-471172.php

تیم حمایتی آموزشی اجتماعی برای ادغام پناهندگان در مدرسه در ناحیه اسپانداو - تیم**SUG**

تیم SUG در مورد گفتگوی والدین، کنفرانس‌های حمایتی مدرسه، انتقال از کلاس‌های آمادگی به کلاس‌های عادی و غیره مشاوره می‌دهد. این تیم مروری بر خدمات ترجمه در اسپانداو دارد.

+49 15172 0436 22

+49 15161 5638 49

چندزبانه

s.oezkan_volkmer@tjfbg.de

schulsozialarbeit.rrg@cjd-berlin.de

www.bildung-in-spandau.de/sug/

www.padlet.com/sug_team/sug-team-

mf5ejf88o39p3je8

پایگاه هماهنگی برای مدارس فنی و حرفه‌ای

گروه هدف: جوانان 16 ساله و بیشتر و بزرگسالان جوان با دانش اندک زبان آلمانی. اطلاعات در خصوص مسیرهای مدارس.

+49 30 90249 1382

+49 30 90249 1380

klaerungsstellebbs@senbjf.berlin.de

www.osz-berlin.online/ferienschule-

sprachangebote-und-co/1-1-

willkommensklassen

گروه مادران Stadtteilmütter

اطلاعات مربوطه را می‌توانید در فصل 5.2 بیابید.

مرکز مشاوره و حمایت روانشناسی مدرسه و**آموزش ادغام در اسپانداو - SIBUZ**

مشاوره در مورد مسائل، مشکلات یا سختی‌های مدرسه.

(DialOG-IN (Johannesstift Diakonie Pro-clusio

مشاوره و راهنمایی برای افراد دارای معلولیت و سابقه مهاجرت.

Schönwalder Allee 26,
13587 Berlin-Hakenfelde
(خانه 19 a)

+49 30 33609 8002

www.johannesstift-diakonie.de/teilhaber-
paedagogik/johannesstift-diakonie-
proclusio/dialog-in

صلیب سرخ آلمان - DRK

پیشنهادات برای جهت‌گیری جوانان با آسیب‌های روانی، ورود مجدد برای بزرگسالانی که به دلایل روانی برای مدت طولانی قادر به کار نبودند و برای جوانان با نیازهای حمایت آموزشی ویژه.

Kramplitzer Weg 83-87, 14089 Berlin-Kladow
+49 30 36502 117

www.rkibbw.de/

ادغام پناهندگان جوان در سیستم‌های آموزشی و کارآموزی

مشاوره موردی فردی و مشاوره ارجاع برای جوانان و بزرگسالان جوان (پناهندگان 14 تا 27 ساله)

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau

+49 15226 7496 37

c.holsman@outreach.berlin

www.jbh-spandau.de/ JB.htm

مشاوره و راهنمایی (Hilfe aus einer Hand)

Staakener Straße 53-63, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 33505 103

info-b.sp@hilfe-aus-einer-hand.de

www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/

Berlin-Spandau

افراد کوئیر در شغل - Qu:ib

جهت‌گیری شغلی و راهنمایی برای افراد کوئیر جوان

Posthausweg 5/7,

13589 Berlin-Falkenhagener Feld

+49 30 36758 260

+49 30 36758 263

queer-im-beruf@trialog-berlin.de

www.trialog-berlin.de/quib-queer-im-beruf.html

میانجی‌گری کاری برای افراد بالاتر از 25 سال

(جاب‌سنتر اسپانداو)

گروه هدف: افراد جویای کار از سن 25 سال که دارای تجربه اولیه کاری هستند.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 55557 1222 2

www.berlin.de/jobcenter-spandau/

arbeit-und-ausbildung/ueber-25-jahre/

artikel.113323.php

نماینده مهاجرت (جاب‌سنتر اسپانداو)

در مورد مسائل مربوط به مشارکت برابر در بازار کار برای مهاجران و در مورد پیشنهادات تسهیل آموزش زبان آلمانی مشاوره ارائه می‌دهد.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 55557 1222 2

Jobcenter-Berlin-Spandau.

Migrationsbeauftragte@jobcenter-ge.de

خانه مشاوره جوانان اسپانداو

از کودکان و جوانان (12 تا 27 سال) در خصوص مسائل مربوط به مدرسه، کارآموزی، شغل و مشکلات خصوصی پشتیبانی می‌کند.

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 36753 718

info@jbh-spandau.berlin.de

www.jbh-spandau.de/

خدمات مهاجرت جوانان - JMD

مشاوره برای کودکان، جوانان و بزرگسالان جوان (12 تا 27 سال) و همچنین والدین آنها.

Galenstraße 39, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 3116 8435 0

+49 30 3116 8435 4

+49 30 3116 8435 6

a.becker@caritas-berlin.de

n.nagie@caritas-berlin.de

www.jugendmigrationsdienste.de/jmd/

berlinspandaucaritas

bridge - شبکه برای حق ماندن

مشاوره تحصیلی و شغلی عمومی، میانجی‌گری در مدرسه، کارآموزی و کار.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 90172 3121

+49 30 90172 3129

bridge@intmig.berlin.de

www.bridge-bleiberecht.de/

برنامه همراهی

این پروژه یک فضای ملاقات برای افراد دارای سابقه مهاجرت و پناهندگی و افراد محله ایجاد می‌کند. پیشنهادات متنوع به عنوان مثال "چگونه یک رزومه بنویسیم؟"

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 26587 127

+49 30 26587 349

begleitprogramm@berliner-stadtmission.de

www.linkr.ee/streitstrasse24

Willkommen-in-Arbeit- Büro - WIA-Büro

دفتر WIA راه‌های ورود به کارآموزی و آموزش تکمیلی و همچنین ورود به بازار کار را نشان می‌دهند. آنها پیشنهادات مناسبی معرفی می‌کنند و پیشنهادات ویژه‌ای برای بانوان ارائه می‌دهند.

www.berlin.de/sen/arbeit/weiterbildung/
bildungsberatung/wia-bueros/

مرکز مشاوره مهاجرت و کار خوب در برلین -**BEMA**

مشاوره در مورد موضوعاتی مانند قراردادهای کاری، حقوق، فسخ قرارداد، حوادث کار، محافظت از مادر و مرخصی زایمان، کار موقت و فصلی، مشاغل کوچک، "کار غیرقانونی"، بهره‌کشی کاری، کار اجباری و قاچاق انسان.

Lorenzweg 5, 12099 Berlin-Tempelhof

+49 30 51301 9264

+49 30 51301 9267

+49 30 51301 9268

+49 30 51301 9278

+49 30 51301 9279

arbeitsrecht@berlin.arbeitundleben.de

www.bema.berlin/beratung-arbeitsrecht/

خط تلفن ویژه شبکه مشاوره چشم‌انداز شغلی**برای زنان**

در جلسه مشاوره به سوالات در مورد شغل، تحصیل و اشتغال پاسخ داده می‌شود. تماس رایگان است. مشاوره به صورت محرمانه و مستقل ارائه می‌شود.

www.frauen-berufsperspektive.de/

beratungstelefon

چندزبانه

افراد راهنمای خوش‌آمدگویی

مشاوره در مورد مسائل مربوط به ادغام پناهندگان با چشم‌انداز خوب برای ماندن، به ویژه در مورد شرایط چارچوب قانونی، به عنوان مثال در مورد مهمان شدن در شرکت‌ها، کارورزی، کسب صلاحیت ورود به شغل، کارآموزی یا کار و همچنین پیشنهادات مالی و پشتیبانی و همکاری با ادارات مسئول.

Blücherstraße 68, 10961 Berlin-Kreuzberg

+49 30 25903 396

+49 30 25903 394

rothwell@hwk-berlin.de

loeff@hwk-berlin.de

www.hwk-berlin.de/artikel/

gfluechtete-91,148,279.html

5.5 تحصیلات دانشگاهی در برلین

مرور کلی بر مکان‌های تحصیل در برلین را می‌توانید در اینجا بیابید. اکثر دانشگاه‌ها دارای مسئولان پاسخگویی ویژه برای دانشجویان با سابقه پناهندگی و دانشجویان بین‌المللی هستند

www.berlin.de/sen/wissenschaft/
einrichtungen/hochschulen/

تامین مالی تحصیل

BAföG:

www.stw.berlin/en/finanzierung/

bafoeg-leitfaden

پورسیه‌ها:

www.daad.de/deutsch-

land/stipendium/de

www.obs-ev.de

https://www.deutschlandstipendium.de

مشاوره در خصوص شغل دانشجویی

سازمان امور دانشجویی برلین:

www.stw.berlin/jobben/

آژانس کار:

www.arbeitsagentur.de/bildung/studium/

jobben-neben-dem-studium

مراکز اطلاع‌رسانی دانشگاهی وابسته به اتحادیه

کارگری آلمان:

https://jugend.dgb.de/studium/faq-

studierende

5.6 به رسمیت شناختن صلاحیت‌های شغلی خارجی

پایگاه مرکزی ارزیابی آموزش‌های کسب شده در خارج از کشور - ZAB
پایگاه مرکزی برای ارزیابی مدارک خارجی در آلمان است.

+49 228 501-664

افراد حقیقی: zabservice@kmk.org

ادارات: zab@kmk.org

www.kmk.org/zab/zentralstelle-fuer-auslaendisches-bildungswesen.html

به رسمیت شناختن مدارک تحصیلی خارجی

اطلاعات در خصوص ارزیابی و به رسمیت شناختن مدارک تحصیلی آلمانی یا خارجی و همچنین کارنامه‌ها برای استفاده در ایالت برلین.

پایگاه ارزیابی کارنامه‌ها

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

zastbe@senbjf.berlin.de

www.berlin.de/sen/bjf/anererkennung

به رسمیت شناختن در آلمان

پورتال اطلاع‌رسانی در مورد فرآیند ارزیابی و به رسمیت شناختن صلاحیت‌های شغلی خارجی برای نیروهای کار ماهر، کارکنان یک مرکز مشاوره یا ادارات و همچنین برای کارفرمایان.

+49 30 18151 111

www.anererkennung-in-deutschland.de/html/de/index.php

پایگاه تخصصی به رسمیت شناختن و کسب صلاحیت

مشاوره برای نیروهای کار ماهر بین‌المللی و کارفرمایان

www.netzwerk-iq.de/angebote/eingewanderte

ارزیابی و به رسمیت شناختن مدارک شغلی و گواهی‌ها

مشاوره به رسمیت شناختن برای نیروهای کار ماهر و همچنین برای شرکت‌های دارای نیروی کار بین‌المللی.

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

+49 30 31510 424

+49 30 31510 900

Katja.schefe-rasokat@berlin.ihk.de

www.ihk.de/berlin/service-und-beratung/fachkraefte-und-mitarbeiter/anerkenntnisberatung-nicht-reglementierter-berufe/antragsbegleitende-beratung-in-der-ihk-berlin-2262948

beratung/fachkraefte-und-mitarbeiter/anerkenntnisberatung-nicht-reglementierter-berufe/antragsbegleitende-beratung-in-der-ihk-berlin-2262948

خط تلفن ویژه برای نیروهای کار بین‌المللی

مشاوره در خصوص به رسمیت شناختن مدارک و صلاحیت‌های شغلی کسب شده در خارج از کشور، در خصوص انطباق و کسب صلاحیت بعدی و همچنین در مورد مسائل حقوق اجتماعی و حقوق کار.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

+49 30 31510 900

iqnw@intmig.berlin.de

www.berlin.de/lb/intmig/themen/ausbildung-und-arbeit/mehrsprachige-beratungshotline-fachkraefte/

اتاق صنایع برلین - HWK

مشاوره برای افرادی که دوره‌های صنعتگری را در خارج از کشور گذرانده‌اند.

+49 30 25903 483

+49 30 25903 487

چندزبانه

Anerkennung@hwk-berlin.de

www.hwk-berlin.de/artikel/auslaendische-qualifikationen-91,0,277.html

5.7 آموزش بزرگسالان

یادگیری مادام‌العمر

اطلاعات در خصوص موضوعات سوادآموزی و آموزش پایه، مسیر آموزشی دوم یا تکرار مدارک تحصیلی کسب شده قبلی به صورت کلاس‌های شبانه.

www.berlin.de/sen/bildung/lebenslanges-lernen/

LernCafe Spandau

پایگاه مراجعه برای افرادی که نمی‌توانند به طور صحیح بخوانند و بنویسند.

Mönchstraße 7, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 51301 0060

lerncafe@giz.berlin.de

beratungsangebote-fuer-ihre-
gruendung-91,121,206.html

www.giz.berlin/projects/lerncafe-spandau.htm 

5.9 خود اشتغالی - پایگاه‌های مراجعه برای افراد خود اشتغال با سابقه مهاجرت

طرح ابتکاری زنان مهاجر خود اشتغال (انجمن
S.I. اثبت شده)

پایگاه مراجعه زنان با سابقه مهاجرت برای خود
اشتغالی و راه‌اندازی کسب و کار.

Kurfürstenstraße 126, 10785 Berlin-Schöneberg

+49 30 61133 36 

info@isi-ev.de 

www.isi-ev.de 

پایگاه راهنمایی برای خود اشتغالی مهاجران
مشاوره و برگزاری سمینار در مورد جنبه‌های مهم
خود اشتغالی.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte


+49 30 55628 749 

lotsenstelle@berlin.de 

www.berlin.de/sen/wirtschaft/vielfalt-in-der-
wirtschaft/lotsenstelle 

5.8 خود اشتغالی

حمایت اقتصادی (ناحیه اداری اشنانداو)
پایگاه مراجعه و هماهنگی مرکزی برای شرکت‌ها و
سرمایه‌گذاران در ناحیه.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 2272 

wirtschaftsfoerderung@ba-spandau.berlin.de 

www.berlin.de/ba-spandau/ 

politik-und-verwaltung/service-


und-organisationseinheiten/

wirtschaftsfoerderung/

اتاق بازرگانی و صنایع برلین - IHK

اطلاعات و مشاوره در خصوص خود اشتغالی.

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

+49 30 31510 600 

starter-center@berlin.ihk.de 

اتاق صنایع برلین - HWK

مشاوره در مورد راه‌اندازی کسب و کار در بخش
صنعت یا همچنین فعالیت‌های صنعتگری.

Blücherstraße 68, 10961 Berlin-Kreuzberg

+49 30 25903 467 

betriebsberatung@hwk-berlin.de 

www.hwk-berlin.de/artikel/ 

6

مسکن

اگر در جستجوی خانه هستید، تعدادی از پایگاه‌های مراجعه و پیشنهادات مشاوره در دسترس شما قرار دارد. گزیده‌ای از آنها را در این فصل می‌یابید

6.1 اسکان از طریق اداره ایالتی امور

پناهندگان - LAF

مرکز ورود پناهجویان

گروه هدف: پناهجویان.

Oranienburger Straße 285,

13437 Berlin-Reinickendorf (خانه 2)

akuz@laf.berlin.de ✉

www.berlin.de/laf/ankommen/registrierung-laf/ 🌐

مرکز ورود اوکراین در Tegel

گروه هدف: پناهندگان اوکراینی.

Saatwinkler Damm Verteilzentrum,

13405 Berlin-Reinickendorf

+49 30 90127 127 📞

TF-Ukraine@laf.berlin.de ✉

www.service.berlin.de/standort/330887/ 🌐

www.berlin.de/ukraine/ankommen/die-ersten-tage-in-berlin/ 🌐

حوزه اجاره

اگر در یکی از اقامتگاه‌های LAF سکونت دارید، می‌توانید اطلاعاتی را در خصوص تقبل هزینه‌های اجاره از طرف LAF کسب نمایید.

Darwinstraße 14-18,

10589 Berlin-Charlottenburg

(ورودی ملاقات کنندگان: Goslaer Ufer 15)

+49 30 90225 2056 📞

Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de ✉

ww.berlin.de/laf/wohnen/wohnungssuche/ 🌐

برنامه تامین خانه برای پناهندگان - Wff

هدف این برنامه صرفاً آن دسته از متقاضیان پناهندگی است که به دلیل داشتن شرایط سخت خاص به حمایت در یافتن محل سکونت نیاز دارند.

Darwinstraße 14-18,

10589 Berlin-Charlottenburg

(ورودی ملاقات کنندگان: Goslaer Ufer 15)

Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de ✉

www.berlin.de/laf/wohnen/informationen- 🌐

fuer-fluechtlinge/programm-wohnungen- fuer-fluechtlinge/

مسکن

جستجوی

آپارتمان مشاوره

آپارتمان مشاوره و پشتیبانی

جستجوی آپارتمان مشاوره و

پشتیبانی مسکن جستجوی آپارتمان مشاوره

جستجوی آپارتمان مشاوره و پشتیبانی مسکن

جستجوی آپارتمان مشاوره و پشتیبانی مسکن

جستجوی آپارتمان مشاوره و پشتیبانی مسکن

برنامه همراهی Das Begleitprogramm
پشتیبانی و همراهی در مورد موضوعات مختلف،
به عنوان مثال یافتن مسکن.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde
+49 30 26587 127

چندزبانه
begleitprogramm@berliner-stadtmission.de
www.linkr.ee/streitstrasse24

مرکز خوش آمدگویی برلین Willkommenszentrum Berlin

اطلاعات اولیه در مورد جستجوی خانه و مدارک
مورد نیاز.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte
+49 39 90172 3126

beratung@intmig.berlin.de
www.berlin.de/willkommenszentrum/
wohnen/wohnungssuche/

6.4 پایگاه‌های مشاوره در شرایط (قریب‌الوقوع) بی‌خانمان شدن

پایگاه تخصصی کمک در یافتن مسکن اجتماعی
(اداره امور اجتماعی ناحیه اسپانداو)
مسئول پاسخگویی در شرایط (قریب‌الوقوع) از
دست دادن خانه و بدهی.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau
مدیریت: Bianca Kujus

+49 30 90279 6003
b.kujus@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.901894.php

کمک فوری یافتن مسکن در اسپانداو
پایگاه مشاوره از افرادی که بی‌خانمان هستند یا در
خطر بی‌خانمان شدن هستند حمایت می‌کند

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau
+49 30 33096 290

awh-b-spandau@ib.de
www.ib-berlin.de/standort/210607/

6.2 مسئولان پاسخگویی در ناحیه اداری اسپانداو

پایگاه تخصصی کمک در یافتن مسکن اجتماعی
(اداره امور اجتماعی)

مسئولان پاسخگویی در شرایط (قریب‌الوقوع) از
دست دادن مسکن

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau
مدیریت: Bianca Kujus

+49 30 90279 6003
b.kujus@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.901894.php

گواهی حق مسکن - WBS (اداره مسکن)
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 2360
wohn@ba-spandau.berlin.de

www.service.berlin.de/
dienstleistung/120671/
www.service.berlin.de/
dienstleistung/120671/standort/122604/

6.3 پایگاه‌های مشاوره

ورود به اسپانداو - با هم زیر یک سقف
مشاوره در مورد مسائل مربوط به یافتن خانه،
درخواست برای خانه و/یا قرارداد اجاره.

Reformationsplatz 2, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 51301 0080

چندزبانه
gud@giz.berlin
www.giz.berlin/projects/GuD.htm

حمایت از مهاجران در برلین - Welcom Support Berlin

مشاوره برای پناهندگانی که در خانه‌های شخصی
خود، نزد افراد خصوصی، در هتل‌ها یا اقامتگاه‌ها
بدون پیشنهاد مشاوره زندگی می‌کنند.

+49 30 75684 425
+49 15172 7482 52

چندزبانه
welcome-support-berlin@ib.de
www.ib-berlin.de/angebot/11277

SinCo

برای افراد دارای توانایی کار که محق دریافت خدمات تحت مسئولیت جاب سنتر هستند از جمله در موضوعات بدهی، مسکن.
 Staakener Straße 53 - 63,
 13581 Berlin-Spandau 3. OG
 +49 30 33505 103
 sinco-sp@hilfe-aus-einer-hand.de
 www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/
 Berlin-Spandau

مشاوره برای افراد بی خانمان
 برای افراد بی خانمان و افراد در معرض خطر بی خانمانی، از جمله، پیشنهادات ملاقات و مراقبت های اولیه پزشکی.
 +49 30 61563 24
 ehap@diakonie-stadtmittle.de
 www.diakonie-stadtmittle.de/
 wohnungsloshilfe/beratung-fuer-
 wohnungslose

6.5 شرکت های ساخت مسکن شهری در ایالت برلین

مروری بر پیشنهادات برای افراد بی خانمان و افراد در معرض خطر بی خانمانی
 www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

6.6 تامین اضطراری در صورت بی خانمانی

مروری بر پیشنهادات برای افراد بی خانمان و افراد در معرض خطر بی خانمانی
 www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

کمک رسانی در سرما Berliner Kältehilfe

ارائه پیشنهاد از تاریخ 01.10 و 31.03.
 +49 30 34397 139
 kaeltelhilfe-koordination@gebewo.de
 www.kaeltelhilfe-berlin.de/

واحد سیار کمک رسانی در سرما Kältebus

ارائه پیشنهاد از تاریخ 01.11 تا 31.03 در ساعات 20:00-02:00
 +49 30 69033 3690
 www.berliner-stadtmission.de/kaeltelbus

واحد سیار کمک رسانی صلیب سرخ Wärmebus

ارائه پیشنهاد از تاریخ 01.11 تا 31.03 در ساعات 18:00-21:00
 +49 30 60030 0101 0
 www.drk-berlin.de/angebote/mitmachen/
 waermebus.html

WohnORT

برای افراد دارای توانایی کار که محق دریافت خدمات تحت مسئولیت جاب سنتر هستند و در حال حاضر نزد دوستان یا آشنایان خود اقامت دارند و برای یافتن مسکن نیاز به حمایت دارند.
 Rauchstraße 16, 13587 Berlin-Hakenfelde
 +49 30 35306 548
 wohnort-sp@hilfe-aus-einer-hand.de
 www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/
 Berlin-Spandau

مروری بر پیشنهادات برای افراد بی خانمان و افراد در معرض خطر بی خانمانی
 www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

حمایت در فصل سرما Frostschtutzengel

مشاوره چند زبانه با مراجعه به محل، برای افراد بی خانمان در خصوص موضوعات خدمات اجتماعی، کمک به افراد بی خانمان در ناحیه، مراقبت های اولیه پزشکی، مهاجرت و اقامت.
 +49 30 34655 500
 beratung@frostschtutzengel.de
 www.gebewo.de/frostschtutzengel-plus

فقر و بی خانمانی

از جمله. اسکان اضطراری، کلینیک سرپایی ماموریت شهری برلین، پایگاه پذیرش افراد فاقد بیمه درمانی، مرکز بهداشت، فروشگاه لباس های دست دوم و اهدایی، پایگاه هماهنگی برای مراقبت از افراد بی خانمان با بیماری های محدود کننده زندگی در برلین (KoWohl).
 www.berliner-stadtmission.de/angebote/
 armut-und-wohnungslosigkeit

ایستگاه Evas

Müllerstraße 126, 13349 Berlin-Wedding
 +49 30 46232 79
 evashaltestelle@skf-berlin.de
 www.skf-berlin.de/offene-sozialarbeit/
 wohnungslose-frauen/evas-haltestelle/

6.9 اسکان اضطراری برای خانوادهها**اقامتگاه اضطراری برای خانواده‌های بی‌خانمان**

Wrangelstraße 12, 10997 Berlin-Kreuzberg
 +49 30 61073 256
 notunterkunft.familien@diakonie-stadtmitte.de
 www.diakonie-stadtmitte.de/
 wohnungsloshilfe/notunterkunft-fuer-
 wohnungslose-familien

Am Bärensprung" اقامتگاه اضطراری

52-56, 13503 Berlin-Heiligensee
 +49 17518 8510 3
 notuebernachtung@ejf.de
 www.ejf.de/einrichtungen/fluechtlings-und-
 wohnungsloshilfe/notuebernachtung-fuer-
 wohnungslose-familien-am-baerensprung.html

خط تماس ویژه برای افراد بی‌خانمان

این خط تماس ویژه از دوشنبه تا جمعه در ساعت
 09:00-17:00 در دسترس است
 +49 15780 5978 70

فواره آبخوری برلین Trinkbrunnen Berlin

توزیع آب آشامیدنی رایگان بین ماه مه تا اکتبر
 www.bwb.de/de/trinkbrunnen.php

حمام سیار Duschmobil

دوش سیار، لوازم بهداشت فردی، لباس، تنقلات و
 همچنین اطلاعات در مورد پیشنهادات کمک.
 +49 30 46232 79
 duschmobil@skf-berlin.de
 www.duschmobil.de

6.7 محل‌های اسکان باز در تمام طول**سال در برلین****کمک‌رسانی در سرما Berliner Kältehilfe**

www.kaeltehilfe-berlin.de/angebote-start

اسکان موقت Schlafplatzorga

ارائه اقامتگاه موقت و امن
 Oranienstraße 159, Berlin-Kreuzberg
 +49 15214 6990 71
 sleepingplaceorga@systemli.org
 www.facebook.com/schlafplatzorga/about_
 details
 https://sleepingplaceberlin.wordpress.com/

6.8 اسکان اضطراری برای بانوان**GEBEWO pro gGmbH**

Tieckstraße 17, 10115 Berlin-Mitte
 +49 30 28329 39
 notuebernachtung@gebewo.de
 www.gebewo-pro.de/notuebernachtung-
 fuer-frauen

اسکان اضطراری Marie

Tieckstraße 17, 10115 Berlin-Mitte
 (زیرزمین ساختمان جلوبی)
 +49 30 40006 209
 notuebernachtung@koepjohann.de
 www.koepjohann.de/marie

7.1 اداره سلامت اسپانداو

اداره سلامت توسط مدیریت رسمی پزشکی اداره می‌شود. این مدیریت اجرای وظایف را مطابق با قانون خدمات بهداشت عمومی در منطقه برلین-اسپانداو هماهنگ می‌کند.

پزشک رسمی و مدیریت
دکتر Inas Abdelgawad

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13578 Berlin-Spandau
+49 30 90279 4010

inas.abdelgawad@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/gesundheitsamt/

7.2 زنان و خانواده

کمک‌های زود هنگام (ناحیه اداری اسپانداو)
حمایت در دوران بارداری، از بدو تولد و/یا با
کودکان تا سن 3 سالگی.

www.fruehe-hilfen-spandau.de

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13581 Berlin-Spandau
هماهنگی شبکه: Stefanie Huber
+49 30 90279 3272

s.huber@ba-spandau.berlin.de

Klosterstraße 36, 13581, Berlin-Spandau
هماهنگی شبکه اداره سلامت:
Sabrina Pflüger

+49 30 90279 8104

s.pflueger@ba-spandau.berlin.de

پایگاه مشاوره تربیتی و خانواده، پایگاه مشاوره
روان‌شناسی اسپانداو

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau
+49 30 33614 29

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

www.evangelisches-johannestift.de

مشاوره بارداری (مرکز مشاوره Immanuel در
اسپانداو)

Achenbachstraße 15, 13585 Berlin-Spandau
+49 30 33290 677

schwangerenberatung.spandau@immanuel.de

www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/
berlin-spandau/

سلامت، مراقبت پزشکی و روان‌شناسی

در اسپانداو بیمارستان‌ها، پزشکان

متخصص و همچنین خدمات

فوریت‌های پزشکی متعددی وجود

دارد. هزینه‌های درمان معمولاً بر عهده

شرکت‌های بیمه درمانی است.

سلامت

بیمارستان‌ها و

پزشکان در اسپانداو

سلامت و مراقبت‌های

های بهداشتی برای افراد

مشاوره در مورد آسیب زدن مشاوره در

درمانی مراقبت‌های روان‌پزشکی مشاوره در

راد بدون بیمه درمانی مراقبت‌های روان‌پزشک

بهداشتی برای افراد بدون بیمه درمانی مر

7.3 کودکان و جوانان

خدمات سلامت کودکان و جوانان – KJGD (اداره سلامت اسپانداو)

مشاوره پزشکی و آموزش اجتماعی برای خانواده‌های دارای کودک تا سن 18 سال (حتی بدون کارت بیمه درمانی) و معاینات پذیرش مهدکودک.

Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau
+49 30 90279 2256

ges1@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php

خدمات روان‌شناختی کودکان و جوانان – KJPD (اداره سلامت اسپانداو)

KJPD وظایف مختلفی را در معاینه و درمان کودکان و جوانان (تا پایان سن 18 سالگی) مبتلا به مشکلات رفتاری و روانی که در اسپانداو زندگی می‌کنند، بر عهده دارد.

Klosterstraße 36 E, 13581 Berlin-Spandau
+49 30 90279 2759

+49 30 90279 5505

kjpd.spandau@ba-spandau.berlin.de

مشاوره تربیتی، خانواده و جوانان – EFB

Goebelstraße 135, 13629 Berlin-Siemensstadt
+49 30 33614 29

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/

کلینیک پزشکی کودکان و جوانان

گروه هدف: تا سن 18 سالگی

Stadtrandstraße 555,

13589 Berlin-Falkenhagener Feld

+49 30 37021 022

paediatric.waldkrankenhaus@jsd.de

www.johannestift-diakonie.de/

medizinische-versorgung/evangelisches-waldkrankenhaus-spandau/behandlung/kinder-jugendmedizin

تیم راهنمای سیار

همراهی زنان باردار و خانواده‌ها و کودکان (زیر 12 سال) آنها با سابقه پناهندگی.

+49 30 37022 9071

+49 30 37022 174

lotsenteam.waldkrankenhaus@jsd.de

www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-

lotsenteam/

بارداری و سلامت کودکان

اطلاعاتی در مورد بارداری و تنظیم خانواده، سلامت کودکان، مشاوره مشکلات در دوران بارداری و ترویج میل به بچه‌دار شدن.

www.berlin.de/sen/gesundheit/themen/schwangerschaft-und-kindergesundheit/

مشاوره مشکلات در دوران بارداری

طبق قوانین آلمان انجام مشاوره در مورد مشکلات در دوران بارداری لازم است تا سقط جنین بدون مجازات انجام شود. بنابراین پایگاه مراجعه در صورت بروز بارداری ناخواسته و همچنین در مورد وضعیت قانونی، نشانه‌ها و مهلت‌های سقط جنین مشاوره، همراهی و اطلاعات ارائه می‌دهد.

www.familienplanung.de/

schwangerschaftskonflikt/

schwangerschaftsabbruch/

مرکز خوش‌آمدگویی

اطلاعات در خصوص دوره‌های آمادگی زایمان، یافتن ماما، شناسنامه، حفاظت از مادر، مرخصی والدین و کمک هزینه والدین.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

+49 30 90172 3172

www.berlin.de/willkommenszentrum/familie/

schwangerschaft-und-geburt/

مرکز معرفی ماما در برلین

بیتفرم جهت جستجو و یافتن ماما.

www.berliner-hebammenvermittlung.de

لوازم نوزاد Welcome Baby Bags

یک کیف تجهیزات اولیه حاوی اقلام مراقبتی و بهداشتی و همچنین پوشاک کودکان برای زنان و خانواده‌هایی که به عنوان مثال تحت تأثیر پناهندگی، بی‌خانمانی یا بیماری هستند.

www.welcomebabybags.de

7.4 محافظت از کودکان

محافظت از کودکان

اطلاعات اولیه در مورد موقعیت‌های احتمالی که سلامت کودک را به خطر می‌اندازد، کمک در صورتی که سلامت کودک در خطر باشد، اطلاعات در مورد خدمات اورژانس تلفنی در نواحی مختلف، پیشنهادات پیشگیری.

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte
+49 30 90227 5050

post@senbjf.berlin.de

www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-kinder/kinderschutz/

همراهی محافظت از کودکان (اداره جوانان اسپانداو)

مسئول پاسخگوی در خصوص مسائل مربوط به ارزیابی ریسک و مشاوره (ناشناس!).

Klosterstraße 36, 13581, Berlin-Spandau

همراهنگ کننده: Barbara Fischer

+49 30 90279 6522

+49 17733 03 505

b.fischer@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kinder-und-jugendschutz/

RSD - خدمات آموزش اجتماعی منطقه‌ای (اداره جوانان اسپانداو)

مراقبت روان‌شناختی از کودکان در شرایط اضطراری، کمک تربیتی، کمک به بزرگسالان جوان، انواع زندگی مشترک برای مادران/پدران و کودکان، مشاوره خانواده و غیره. مسئولیت مربوطه به محل سکونت شما بستگی دارد.

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/regionale-soziale-dienste-und-einrichtungen/

7.5 مراقبت و پرستاری

پایگاه مراقبت و پرستاری (ناحیه اداری اسپانداو) اطلاعات و مشاوره در خصوص تمام مسائل مربوط به موضوع مراقبت و پرستاری. در صورت لزوم، آنها پیشنهادات پشتیبانی لازم را ترتیب داده و هماهنگ می‌کنند، تأمین مالی را روشن کرده و به روند درخواست کمک می‌کنند. در اسپانداو 3 محل اصلی وجود دارد.

www.pflegestuetzpunkteberlin.de/standorte

کمک در امور مراقبت و پرستاری (اداره امور

اجتماعی در ناحیه اداری اسپانداو)

کمک‌های مراقبتی شامل تمام فعالیت‌های پرستاری می‌شود. این کار می‌تواند هم در داخل موسسات (بستری) و هم در خارج از موسسات (سرپایی) انجام شود.

بستری

Galenstraße 14, 13597, Berlin-Spandau

مدیریت: Alexandra Ohler

+49 30 90279 6006

alexandra.ohler@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-stationaer-481344.php

سرپایی

Galenstraße 14, 13597, Berlin-Spandau

مدیریت: Stephanie Lübke

+49 30 90279 2516

s.luebke@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-ambulant-481552.php

بروشور راهنمای ناحیه اداری اسپانداو

www.verlag-apercu.de/publikationen/angebote-fur-pflegende-angehoerige-berlin

تلفن سالمندان برلین

Wallstraße 61-65, 10179 Berlin-Mitte

+49 30 27964 44

info@berliner-seniorentelefon.de

www.humanistisch.de/seniorentelefon

مرکز سلامت روان زنان

کلینیک سرپایی روان‌شناختی پیری / کلینیک حافظه، کلینیک روانپزشکی، روان‌درمانی و روان‌تنی و مرکز سلامت روان زنان
 Neue Bergstraße 6,
 13585 Berlin-Spandau
 (شماره 1، طبقه 2. طبقه بالا)
 +49 30 13013 3019
 seelischefrauenambulanz.ksp@vivantes.de
 www.vivantes.de/klinikum-spandau/
 zentrum-seelische-frauegesundheits-
 sprechstunden

شبکه برلین برای افراد آسیب‌پذیر با سابقه
 بناهندگی که به حفاظت خاص نیاز دارند - BNS
 گروه هدف این پیشنهاد افرادی هستند که
 طبق ماده 21 دستورالعمل پذیرش اتحادیه اروپا
 EU/33/2013 نیازهای ویژه برای پذیرش دارند.
 Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit
 +49 30 30390 60
 چندزبانه
 info@ueberleben.org
 www.bns.berlin

Welcom Support Berlin - حمایت از مهاجران در

برلین
 مشاوره از جمله در خصوص مشکلات روان‌شناسی
 اجتماعی.
 چندزبانه
 +49 30 75684 425
 +49 15172 7482 52
 welcome-support-berlin@ib.de
 www.ib-berlin.de/angebot/11277

مرکز فرا فرهنگ

برای افراد از سن 18 سال به بالا.
 Waldstraße 86-90, 13403 Berlin-Reinickendorf
 +49 30 13011 9555
 چندزبانه
 transkulturelle-psychiatrie@vivantes.de
 www.vivantes.de/humboldt-klinikum/
 ambulatorium/zentrum-transkulturelle-
 psychiatrie

میانجی‌گران بین‌فرهنگی در بخش مراقبت و

پرستاری - IBIP

مشاوره در پایگاه‌های مراقبت و پرستاری، مشاوره تخصصی، همراهی و ارزیابی پرستاری توسط خدمات پزشکی شرکت بیمه درمانی.
 Wassertorstraße 21a, 10963 Berlin-Kreuzberg
 +49 30 69517 823
 brueckenbauerinnen@diakonie-stadtmitte.de
 www.brueckenbauerinnen.de/projekte/
 brueckenbauerinnen-de/

مراقبت و پرستاری در شرایط اضطراری

پایگاه مشاوره و شکایات در صورت بروز درگیری و خشونت در مراقبت و پرستاری از سالمندان.
 +49 30 69598 989
 www.pflege-in-not.de

7.6 مراقبت روان‌شناسی اجتماعی

خدمات روان‌شناسی اجتماعی - SPD (اداره

سلامت ناحیه اداری اشیاندو)

SPD یک پایگاه مشاوره برای افراد بزرگسال دارای بیماری روانی، اعتیاد و زوال عقل و بستگان آنها است.

Klosterstraße 36d, 13581 Berlin-Spandau

+49 30 90279 2355

+49 30 90279 3956

ges3@ba-spandau.berlin.de

محل ملاقات Borkumer Straße

محل ملاقات یک پایگاه تماس و مشاوره برای افراد دارای مشکلات روانی و اجتماعی است.

Borkumer Straße 19, 13581 Berlin-Spandau

+49 30 33310 55

چندزبانه

tb@ginko-berlin.de

www.ginko-berlin.de/angebote/treffpunkt-

borkumer-strasse/wer-wir-sind

Medibüro Berlin

درمان پزشکی ناشناس و رایگان: برای افراد فاقد وضعیت مشخص اقامت.
توجه: قبل از مراجعه، ابتدا به پایگاه هماهنگی ماموریت شهری - قسمت فوق را ببینید - مراجعه کنید!

Gneisenaustraße 2a, 10961 Berlin-Kreuzberg
(حیاط پشتی، پلکان شماره 3، طبقه 2)
Gneisenaustraße 2a, 10961 Berlin-Kreuzberg
(حیاط پشتی، پلکان شماره 3، طبقه 2)
+49 30 69467 46
+49 30 62901145
info@medibuero.de
www.medibuero.de

7.9 ترک اعتیاد

مشاوره الکل و داروها

Carl-Schurz-Straße 31, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 35530 8770
spandau@vistaberlin.de
www.vistaberlin.de/einrichtungen/alkohol-und-medikamentenberatung-spandau/

راهنمایی - مشاوره اعتیاد برای افراد دارای سابقه پناهندگی

مراقبت و مشاوره برای پناهندگانی که مواد مصرف می‌کنند یا به مواد اعتیاد دارند و همچنین بستگان و سرپرستان آنها.
Genthiner Straße 48,
10785 Berlin-Tiergarten
(طبقه 3 بالا)

+49 30 23324 0100
+49 30 19237 (24 ساعته)
چندزبانه
IKnoop@notdienstberlin.de
www.drogennotdienst.de

مشاوره جوانان و اعتیاد

Hasenmark 3, 13585 Berlin-Spandau
+49 30 66633 630
sucht-spandau@caritas-berlin.de
www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/sucht/beratung-und-therapie

TransVer

مراقبت‌های روان‌شناسی اجتماعی فرا فرهنگی، میانجی‌گری و همراهی. پروژه برای افراد با سابقه مهاجرت و کارکنان مراقبت‌های روان‌شناسی اجتماعی.

1 Müllerstraße 156a, 13353 Berlin-Wedding
محوطه، پلکان شماره 7 (سمت چپ)
+49 30 20969 040
چندزبانه
transver@charite.de
www.transver-berlin.de/beratung-vermittlung-begleitung/

Xenion (انجمن ثبت شده)

مرکز درمان روان‌شناسی اجتماعی برای پناهندگان آسیب دیده و قربانیان شکنجه و سایر موارد نقض حقوق بشر.

Paulsenstraße 55-56, 12163 Berlin-Steglitz
+49 30 88066 7322
چندزبانه
info@xenion.org
www.xenion.org/informationen-fuer-gefluechtete/

7.7 پزشکان متخصص در اسپانداو و برلین

پایگاه داده انجمن پزشکان طرف قرارداد بیمه درمانی برلین
www.kvberlin.de/fuer-patienten/
arzt-und-psychotherapeutesuche

7.8 مراقبت‌های سلامت برای افراد فاقد بیمه درمانی

پایگاه هماهنگی برای افراد فاقد بیمه درمانی مشاوره رایگان و چند زبانه برای افراد فاقد بیمه درمانی.

Zinzenorfstraße 18, 10555 Berlin-Moabit
(نیش خیابان Levetzowstraße)
+49 30 69033 5972
چندزبانه
clearingstelle@berliner-stadtmission.de
www.berliner-stadtmission.de/clearingstelle

Lebenshilfe Berlin (انجمن ثبت شده). مشاوره برای افراد دارای معلولیت و خانواده و محیط اجتماعی پیرامون آنها، از جمله مشاوره والدین و خانواده، مشاوره بین فرهنگی، مشاوره در خصوص مدرسه و حقوق اجتماعی.

+49 30 82999 80
lebenshilfe@lebenshilfe-berlin.de
www.lebenshilfe-berlin.de

MINA – زندگی در تنوع
تسهیل کمک به افراد دارای معلولیت و با سابقه مهاجرت.

Friedrichstraße 1, 10969 Berlin-Kreuzberg
+49 30 40365 7620
info@mina-berlin.de
www.mina-berlin.eu/

گروه‌های خودیاری
اطلاعات بیشتر را می‌توانید در فصل 8 بیابید.

7.10 مشاوره در خصوص آسیب‌ها و بیماری‌های کوتاه‌کننده عمر

راهنمایی و مشاوره در سراسر برلین اداره ایالتی سلامت و امور اجتماعی یک راهنما همراه با پایگاه‌های مراجعه برای افراد دارای معلولیت و بستگان آنها تهیه کرده است.
www.verlag-apercu.de/publikationen/berliner-ratgeber-fur-menschen-mit-behinderung

مآینده ناحیه در امور سالمندان و افراد دارای معلولیت

مآینده: Sargon Lang
Carl-Schurz-Straße 8, 13597 Berlin-Spandau
(دسترسی بدون مانع از طریق آسانسور 3)
+49 30 90279 3110
s.lang@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/menschen-mit-behinderung/

مشاوره آنلاین برای اعضای خانواده
به ویژه برای اعضای خانواده دارای اختلالات شنوایی.

www.online-probleme-loesen.de

پایگاه مشاوره برای افراد دارای معلولیت، سرطان و بیماری‌های مزمن
مشاوره، از جمله تشخیص نیاز به مراقبت، مشاوره به افراد مبتلا به HIV و ایدز، فیزیوتراپی برای نوزادان، کودکان و جوانان.

Melanchthonstraße 8, 13595 Berlin-Wilhelmstadt
+49 30 36997 611
+49 30 36997 625
ges3b@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.233890.php

پایگاه تخصصی پناهندگان دارای معلولیت، بیماران مزمن و افراد مسن.

Gustav-Adolf-Straße 130,
13086 Berlin-Weißensee
+49 30 44054 424
چندزبانه
beratung@bzsl.de
www.bzsl.de/beratungs-projekte/beratung-fuer-gefluechtete-bns/

8

8.1 خانواده‌ها و کودکان

ناحیه اشپانداو یک راهنما برای خانواده‌ها تهیه کرده است.

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/kinder-und-jugendbeauftragte/

هماهنگی امور پناهندگان (ناحیه اداری اشپانداو) هماهنگی امور پناهندگان در اداره جوانان اشپانداو، یک پایگاه مراجعه در خصوص تمام سوالات مربوط به خانواده‌های پناهنده و کودکان آنها در اشپانداو است. این پایگاه از افراد جویای راهنمایی پشتیبانی می‌کند و ارتباط آنها را با پایگاه‌های تخصصی برقرار می‌سازد.
Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau
Judith Hüftinger
+49 30 90279 3237
j.huettinger@ba-spandau.berlin.de

FamilienServiceBüro

دفتر خدمات خانواده FamilienServiceBüro در خصوص مواردی مانند درخواست کمک هزینه والدین، پرداخت کمک خرجی زندگی و مراقبت از کودکان مشاوره می‌دهد و در تکمیل درخواست‌ها پشتیبانی می‌کند.



030 - 902 798 300

fsb@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/materielle-und-familienunterstuetzende-hilfen/artikel.1144407.php

8.1.1 قبل از زایمان - اطلاعات برای مادران و پدران در آستانه بارداری

بروشورهای اطلاع‌رسانی ناحیه



پیشنهادات ارائه شده برای گروه‌های هدف خاص

این فصل شامل محل‌های ملاقات ویژه، مشاوره و پایگاه‌های مراجعه برای گروه‌های هدف مختلف در موقعیت‌های متنوع و خاص است.

پیشنهادات

هدفمند خانواده

فرزندان جوانان زنان

دان افراد دارای معلولیت

هویت های جنسی مختلف

دارای معلولیت افراد با هویت های جنسی

انان زنان سالمندان افراد دارای معلولیت

ندان جوانان زنان سالمندان افراد دارای معا

ده فرزندان جوانان زنان سالمندان افراد دار

راهنمایان نوزاد

اطلاعات، مشاوره و ارجاع رایگان به پیشنهادات مربوط به زایمان.

Evangelisches Waldkrankenhaus Spandau

بیمارستان وابسته به کلیسا در اسپانداو

کلینیک پزشکی کودکان و جوانان

Stadtrandstraße 555, 13589 Berlin-Hakenfelde

+49 30 37022 209

babylotse.waldkrankenhaus@jbsd.de

چندزبانه

Havelhöhe بیمارستان عمومی

کلینیک پزشکی آنترپوسوفی

Kladower Damm 221,

14089 Berlin Gatow-Kladow

+49 30 36501 1428

babylotse@havelhoehe.de

چندزبانه

تیم راهنمای سیار (بیمارستان وابسته به کلیسا در اسپانداو، دیاکونی بنیاد Johannesstift)

همراهی زنان باردار و خانواده‌ها و کودکان (زیر 12 سال) آنها با سابقه‌پناهندگی.

Stadtrandstraße 555, 13589 Berlin-Hakenfelde

+49 30 37022 9071

+49 30 37022 174

چندزبانه

lotsenteam.waldkrankenhaus@jbsd.de

www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-

lotsenteam/

8.1.3 مراقبت روزانه از کودکان

همراهی مراکز مراقبت روزانه از کودکان (ناحیه اداری اسپانداو)

به شما در جستجوی مکان ثبت نام در Kita کمک می‌کند. مراجعه فقط با وقت قبلی.

شهرداری اسپانداو

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 3275

+49 30 90279 3268

+49 30 90279 2147

+49 30 90279 3273

Kita-Koordination@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-

und-verwaltung/aemter/jugendamt/

kindertagesbetreuung/artikel.905257.php

مشاوره برای زنان باردار و مشاوره در مشکلات دوران بارداری

مشاوره در مورد تمام جنبه‌های زایمان، تنظیم خانواده، مسائل روان‌شناسی اجتماعی و خدمات اجتماعی. دریافت وقت ملاقات ضروری است.

Achenbachstraße 15, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 44726 2135

چندزبانه

schwangerenberatung.spandau@immanuel.de

www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/

berlin-spandau/schwangeren-und-

schwangerschaftskonflikt-beratung/

کمک به والدین با مراجعه به محل - AEH

مشاوره برای مادران/والدین در آستانه بارداری که در شرایط استرس‌زا زندگی می‌کنند و در انتظار اولین فرزند خود هستند.

+49 30 36758 264

چندزبانه

kam-trinks@trialog-berlin.de

www.trialog-berlin.de/aufsuchende-

elternhilfe.html

اپلیکیشن Baby-Berlin برای تلفن‌های هوشمند

در این اپلیکیشن رایگان که برای بارداری و دوران پس از زایمان است، مواردی مانند تعیین قرار ملاقات، آدرس و اطلاعات تمام مناطق برلین در یک نگاه ارائه می‌گردد.

دانلود برای iOS:

www.apps.apple.com/de/app/baby-berlin-

app/id976204677

دانلود برای Android:

www.play.google.com/store/apps/

details?id=de.gesundheitbb.cbirth&hl=de

8.1.2 پس از زایمان

کمک های زودهنگام

پیشنهادات حمایتی برای والدین و کودکان از ابتدای بارداری تا پایان سال سوم زندگی. مشاوره و پشتیبانی در مورد مسائل مربوط به تربیت و خانواده، درگیری با والدین، خواهر و برادر، کادر آموزشی و غیره.

چندزبانه

www.fruehe-hilfen-spandau.de

پرستاری روزانه از کودکان (ناحیه اداری اسپانداو)
پرستاری روزانه از کودکان یک امکان مراقبتی برای کودکان تا سن ورود به مدرسه است. مراجعه فقط با وقت قبلی.

خدمات تخصصی آموزش زود هنگام کودکان
شهرداری اسپانداو

Carl-Schurz-Str. 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 2444

fb-kindertagespflege@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-

und-verwal-tung/aemter/jugendamt/
kindertagesbetreuung/informationen-rund-
um-die-tagespflege-905970.php

پایگاه مشاوره روان شناسی

پایگاه مشاوره خانواده، زوجین، مسائل تربیتی و زندگی. تعیین وقت ملاقات صرفاً از طریق تلفن امکان پذیر است.

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin Spandau-Mitte
(در محوطه، طبقه 3 آسانسور موجود است)
+49 30 33614 29

چندزبانه

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de
www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd

8.1.4.3 پیشنهادت برای مادران و پدران تک سرپرست

پایگاه همبستگی منطقه‌ای

Lutherstraße 13, 13585 Berlin-Spandau Neustadt
+49 176 76497 786

چندزبانه

kontakt@alleinerziehend-in-spandau.de
www.alleinerziehend-in-spandau.de

پایگاه تخصصی برای بانوان و زنان باردار تک سرپرست

برای زنان باردار، زنان * دارای کودکان خردسال، زنان تک سرپرست و زنان تحت تأثیر خشونت*.
مراجعه فقط با وقت قبلی.

Oranienstraße 159, 10969 Berlin-Kreuzberg
+49 30 61494 00

چندزبانه

frauenberatung@kub-berlin.org
www.kub-berlin.org/de/angebote/
beratung/frauen/

انجمن Väteraufbruch für Kinder برلین-براندنبورگ

(انجمن ثبت شده)

مشاوره و حمایت در شرایط جدایی والدین از یکدیگر که کودکان در آن درگیر هستند.
Bundesratufer 12, 10555 Berlin-Moabit
+49 30 26038 493

berlin@vafk.de
www.berlin.vafk.de

8.1.4 سایر پایگاه‌های مراجعه

8.1.4.1 گروه مادران Stadtteilmütter

اطلاعات مربوطه را می‌توانید در فصل 5.2 بیابید.

8.1.4.2 پایگاه‌های مشاوره تربیتی برای خانواده‌ها

و بستگان آنها

مشاوره تربیتی و خانوادگی یک پیشنهاد برای والدین، کودکان و جوانان است. کودکان و جوانان می‌توانند بدون والدین خود ثبت نام کنند.

www.efb-berlin.de

پایگاه مشاوره تربیتی و خانواده وابسته به ناحیه اداری

اسپانداو

Streitstraße 6, 13587 Berlin-Hakenfelde
+49 30 90279 2448

erziehungsberatung@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-

verwaltung/aemter/jugendamt/erziehungs-
und-familienberatung/

پایگاه مشاوره تربیتی و خانواده، پایگاه مشاوره روان شناسی

تعیین وقت ملاقات صرفاً از طریق تلفن امکان پذیر است.

Goebelstraße 135, 13629 Berlin-Siemensstadt
+49 30 30105 115

چندزبانه

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de
www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd

8.3.3 مشاوره برای جوانان

در ادامه، پیشنهادات مشاوره برای جوانان (از جمله راهنمایی شغلی، تدریس خصوصی، مشاوره درگیری) ارائه خواهد شد. برای موضوعات کارآموزی و کار رجوع کنید به فصل 5.

انجمن جوانان اسپانداو Spandauer Jugend (انجمن ثبت شده)

مددکاری اجتماعی کودکان و جوانان با آستانه پایین، محل ملاقات آزاد، پیشنهادات ویژه برای دختران، فعالیت‌های ورزشی و اوقات فراغت، فعالیت‌های تعطیلات، کار پروژه‌ای، تدریس خصوصی، آماده‌سازی MSA، دوره‌های حمایتی، جلسات تقویتی برای دروس مدرسه از طرف Schülerpaten در اسپانداو و موارد دیگر.

13585 Berlin-Spandau Neustadt
+49 30 42801 633

info@spandauerjugend.de
www.spandauerjugend.de

Jugendberatungshaus (خانه مشاوره جوانان)

گروه هدف شامل کودکان و جوانان (12 تا 27 سال). اطلاعات، مشاوره و پشتیبانی در مورد موضوعات خاص جوانان.

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau Neustadt
+49 30 36753 718

info@jhb-spandau.de
www.jhb-spandau.de/index.htm

خدمات مهاجرت جوانان اسپانداو – JMD

مشاوره برای کودکان، جوانان و بزرگسالان جوان (12 تا 27 سال) و همچنین والدین آنها در مورد موضوعاتی مانند ادغام در مدرسه، شغل، اجتماع و نیز ادغام اجتماعی و فرهنگی.

Galenstraße 9, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 31168 4350

migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de
www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/
berlin/flucht-und-migration/beratung/
fuer-junge-migranten-bis-27-jahre/
jugendmigrationsdienst

8.2 مراکز خانواده

در مراکز خانواده، خانواده‌ها می‌توانند گرد هم آیند و از پیشنهادات متعدد (به عنوان مثال در موضوعات تربیت، رشد سالم، ورزش و اوقات فراغت) استفاده کنند.

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/
kindertagesbetreuung/familienzentren-in-spandau-1058754.php

8.3 کودکان و جوانان

اداره جوانان اسپانداو طیف وسیعی از پیشنهادات را برای تفریح کودکان و جوانان در طول تعطیلات ارائه می‌دهد.

حمایت از جوانان (ناحیه اداری اسپانداو)

Carl-Schurz-Str. 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 6531
+49 30 90279 2329

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/jugend-und-familienfoerderung-jugendsozialarbeit/
رویدادهای جاری، فرصت‌های مشارکت و بسیاری موارد دیگر برای کودکان و جوانان.
www.spandourturn.de

8.3.1 زمین‌های بازی برای کودکان

مرور کلی بر محل‌ها
www.berlin.de/kultur-und-tickets/tipps/
kinder/spielplatz/spandau/

سایر پایگاه‌های مراجعه در فصل 8.2 مراکز خانواده، ارائه شده است.

8.3.2 اماکن اوقات فراغت جوانان در

اسپانداو

اماکن اوقات فراغت جوانان مکان‌هایی هستند که کودکان و جوانان می‌توانند اوقات فراغت خود را در آنجا سپری کنند.

شما همچنین می‌توانید مرور کلی بر اماکن اوقات فراغت جوانان را در اینجا ببینید
www.bildung-in-spandau.de/
jugendfreizeiteinrichtungen/

8.3.4 مشاوره در زمینه سوء استفاده

جنسی

برای مشاهده پایگاه‌های مراجعه در شرایط بحرانی و اضطراری رجوع کنید به فصل 12؛ برای مشاهده پایگاه‌های مشاوره رجوع کنید به فصل 7.4.

8.3.6 پسران و مردان

مرکز پیشگیری از خشونت برلین (انجمن ثبت شده)

پیشگیری از خشونت، بازپروری اجتماعی و کار با مجرمان برای زنان و مردان
 +49 30 95613 838
 +49 30 25775 079
 office@bzfg.de
 www.bzfg.de

واحد مستقر در اسپانداو

مشاوره برای مردان ساکن اسپانداو - ضد خشونت
 Adamstraße 39, 13595 Berlin-Wilhelmstadt
 +49 30 78598 25
 ساعات مشاوره تلفنی در روزهای دوشنبه تا جمعه
 در ساعات 10:00-15:00
 مشاوره شخصی و شرکت در دوره پس از تعیین وقت به صورت تلفنی.

چندزبانه

maennerberatung@volksolidaritaet.de
 volksolidaritaet-berlin.de/einrichtungen/
 beratung-fuer-maenner-gegen-gewalt

8.4 سالمندی و پرستاری

فناوردگی منافع سالمندان (ناحیه اداری اسپانداو) همراهی افراد بالای 60 سال در پیگیری مطالبات خود علیه ادارات، نهادها و مؤسسات.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
 +49 30 90279 2717
 seniorenvertretung@ba-spandau.berlin.de
 www.seniorenvertretung-spandau.de

محل ملاقات برای سالمندان

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.292592.php

پایگاه‌های مراقبت و پرستاری

رجوع کنید به فصل 7.5

8.3.5 دختران و زنان

پایگاه‌های مراجعه و مشاوره برای دختران و زنان در اسپانداو و برلین.

پیشنهادات ویژه برای زنان در آستانه بارداری را می‌توانید در فصل 8.1 بیابید، برای موضوعات مربوط به سلامت رجوع کنید به فصل 7.2

HÎNBÛN - مرکز آموزش و مشاوره برای زنان و خانواده‌ها

مشاوره در مورد مسائل اجتماعی، شخصی، بهداشتی و اقامتی و همچنین رویدادهای اطلاع‌رسانی یا فرهنگی و فعالیت‌های گروهی.
 Brunsbütteler Damm 17, 13581 Berlin-Staaken
 +49 30 33666 62

چندزبانه
 info@hinbun.de
 www.hinbun.de

Eulalia Eigensinn (انجمن ثبت شده)

مشاوره روان‌شناسی اجتماعی، ضد خشونت؛ محل ملاقات، مشاوره، مشاوره اجتماعی، ساعات مشاوره مامای خانواده و موارد دیگر.

Lutherstraße 13, 13585 Berlin-Spandau Neustadt
 +49 30 33511 91

چندزبانه
 info@eulalia-eigensinn.de
 www.eulalia-eigensinn.de

StoP - محله‌ها در برابر خشونت شریک زندگی

StoP یک پایگاه مراجعه و مشاوره برای زنانی است که تحت تأثیر خشونت شریک زندگی خود قرار گرفته‌اند.

+49 1520 32979 15

berlin-spandau@stop-partnergewalt.org
 www.stop-partnergewalt.org/berlin-spandau/

پایگاه تخصصی برای پناهندگان *LSBTI
برای پناهندگان *LSBTI* بزرگسال حمایت فردی در
مسائل اجتماعی، حقوقی، پزشکی و روان درمانی.

+49 30 44668 8330

چندزبانه

refugees@sberlin.info

www.schwulenberatungberlin.de/angebote/

queer-refugees/

LesMigraS، پروژه ضد تبعیض و ضد خشونت
وابسته به انجمن مشاوره افراد لزبین برلین
(انجمن ثبت شده)

مشاوره برای زنان ترنس* و cis، مردان ترنس* و
cis، تمام افراد دگرباش جنسی، غیر باینری، افراد
ترنس* و بیناجنسی*، که لزبین، دوجنس‌گرا،
همجنس‌گرای مرد، پانجنسی، غیرجنسی، کوئیر و
همچنین سیاهپوست، بومی، رنگین پوست، مهاجر،
پناهنده یا سفید پوست هستند.

Kulmer Straße 20a, 10783

Berlin-Schöneberg

(حیاط پشتی، طبقه 4)

+49 30 21915 090

چندزبانه

info@lesmigras.de

www.lesmigras.de

8.7 پایگاه‌های مشاوره در خصوص

موضوع قاچاق انسان

پایگاه مشاوره و هماهنگی
مشاوره و همراهی زنان در پیگیری نگرانی‌ها و
حقوق خود.

Anklamer Straße 38,

10115 Berlin-Prenzlauer Berg

+49 30 44063 73

+49 30 44063 74

چندزبانه

beratung@ban-ying.de

www.ban-ying.de

8.5 مشاوره در خصوص آسیب‌ها و بیماری‌های کوتاه‌کننده عمر

پیشنهادات ویژه برای افراد دارای معلولیت را
می‌توانید در فصل 7.11 بیابید

8.6 افراد با هویت‌های جنسی متفاوت

GladT (انجمن ثبت شده)

مشاوره روان‌شناسی اجتماعی و مشاوره
روان‌شناسی رایگان برای افراد *LSBT*
(لزبین، همجنس‌گرای مرد، دوجنس‌گرا، ترنس*،
بیناجنسی*، کوئیر) افراد متأثر از نژادپرستی، افراد
LSBT با تجربه مهاجرت و پناهندگی، افرادی
که تبعیض‌های متعدد را تجربه کرده‌اند، اعضای
خانواده و دوستان (انتخابی) سیاه پوست یا رنگین
پوست از جامعه *LSBT*، متخصصان، تسهیل
کننده‌ها.

+49 30 58768 4930 0

چندزبانه (بنا به درخواست)

info@gladt.de

www.gladt.de/beratung-2

(TransInterQueer (TriQ

مشاوره در مورد تمام مسائل مربوط به افراد
ترنس*، بیناجنسی* و غیر باینری به عنوان مثال
مسائل هویتی، آشکارسازی و تغییرات اجتماعی،
تغییر جنسیت یا معکوس کردن گذار جنسیتی به
صورت پزشکی و اجتماعی و سایر موارد دیگر.
مشاوره حضوری، از طریق چت تصویری، تلفن یا
ایمیل انجام می‌شود.

مشاوره عمومی:

beratung@transinterqueer.org

مشاوره در خصوص بیناجنسی*:

inter.beratung@transinterqueer.org

مشاوره روان‌شناسی اجتماعی برای پناهندگان:

refugees@transinterqueer.org

www.transinterqueer.org/angebote/

beratung

چندزبانه (بنا به درخواست)

Weisser Ring

این پایگاه مراجعه از قربانیان جنایات حمایت می‌کند.
+49 30 83370 60
Berlin@weisser-ring.de
www.berlin.weisser-ring.de

In VIA

پیشنهادات مشاوره و حمایت و همچنین پیشنهادات اطلاع‌رسانی و آموزش تکمیلی.
Residenzstraße 90, 13409 Berlin-Pankow
+49 177 73862 76

چندزبانه

moe@invia-berlin.de

www.invia-berlin.de/schutz-fuer-frauen/
beratungsstellen-fuer-frauen-die-von-
menschenshandel-betroffen-sind/

8.9 خودیاری

SEKIS (پایگاه تماس و اطلاع‌رسانی خودیاری) اطلاعاتی در مورد خودیاری در برلین ارائه می‌دهد.

شما می‌توانید یک مرور کلی از دو محل ارائه مشاوره و یک مرور کلی از گروه‌های خودیاری در اسپانداو را در اینجا بیابید
www.sekis-berlin.de/selbsthilfe/
kontaktstellen/spandau

8.8 پایگاه‌های مراجعه برای قربانیان جرائم

خدمات اورژانسی محافظت در برابر خشونت مستندسازی جراحات شما به صورت رایگان توسط پزشکی قانونی.

Birkenstraße 62, 10559 Berlin-Moabit

(ورودی ساختمان N)

دوشنبه - جمعه ساعت 08:30-15:00

+49 30 45075 7027 0

gewaltschutz-ambulanz@charite.de

www.gewaltschutzambulanz.charite.de/

angebot_der_gewaltschutzambulanz/

Opferhilfe Berlin (انجمن ثبت شده)

پایگاه مشاوره برای افرادی که مستقیماً از جرائم آسیب دیده‌اند. مشاوره فقط پس از تعیین وقت قبلی به صورت تلفنی!

Oldenburger Straße 38, 10551 Berlin-Moabit

+49 30 39528 67

دوشنبه تا جمعه ساعت 10:00-13:00

سه‌شنبه و پنج‌شنبه ساعت 15:00-18:00

info@opferhilfe-berlin.de

مشاوره برای شاهدان

دادگاه جنایی

Wilsnacker Straße 4 ,

10559 Berlin-Moabit

+49 30 90143 498

دوشنبه تا جمعه ساعت 8:30-14:00 و با تعیین وقت به صورت تلفنی

zeugenbetreuung@opferhilfe-berlin.de

www.opferhilfe-berlin.de

9.1 اماکن اوقات فراغت جوانان

اطلاعات مربوطه را می‌توانید در فصل 8.3.2 بیابید.

9.2 سرای محلات / فروشگاه‌های محله / خانه نسل‌ها




سرای محلات، فروشگاه‌های محله و خانه نسل‌ها از جمله محل‌های ملاقات برای افراد از تمام نسل‌ها در محله است.

Paul-Schneider-Haus انجمن سرای محله و خانه نسل‌ها
Schönwalder Straße 23,
13585 Berlin-Falkenhagener Feld
+49 30 67060 511 
mehrgenerationenhaus@gwv-haselhorst.de 
info@psh-spandau.de 
www.paulschneiderhaus.de 

Paul-Gerhardt سرای محله درخانه نسل‌ها-جامعه کلیسای
Im Spektefeld 26,
13589 Berlin-Falkenhagener Feld
+49 30 32294 4520 
+49 175 52367 75 
info@paulgerhardtgemeinde.de 
www.paulgerhardtgemeinde.de 

Gatow-Kladow سرای محله
Sakrower Landstraße 4,
14089 Berlin-Gatow-Kladow
+49 30 36502 125 
+49 157 35701 259 
sz-gakla@bbw-rki-berlin.de 
www.sz-gatow-kladow.de 

Hakenfelde فروشگاه محله
Streitstraße 60, 13587 Berlin-Hakenfelde
+49 30 33309 180 
+49 152 24577 039 
hakenfelde@gwv-haselhorst.de 
www.gwv-haselhorst.de/nachbarschaft/
hakenfelde/ 

Burscheider Weg محل ملاقات
Burscheider Weg 21, 13599 Berlin-Haselhorst
+49 30 33451 51 
info@gwv-haselhorst.de 
www.gwv-haselhorst.de 

9

اوقات فراغت و فرهنگ

در این فصل مجموعه‌ای از پایگاه‌های مراجعه اجتماعی و فرهنگی را خواهید یافت. سایر پیشنهادات مانند سینما، تئاتر، موزه و غیره را می‌توان از طریق بخش "Tourist-Info/Gotisches Haus" (اطلاعات توریستی/خانه گوتیک)

دریافت کرد.
Breite Straße 32 ,
13597 Berlin.

اوقات فراغت، فرهنگ
ه‌ب مراکز منطقه
ه برای سالمندان و
الچ کتابخانه مدارس

ورزشی سازمان های اجتماعی در
گاه های ورزشی سازمان های اجتماعی
وطلب شدن باشگاه های ورزشی سازما
س موسیقی داوطلب شدن باشگاه های

9.5 آموزشگاه بزرگسالان

آموزشگاه بزرگسالان انواع سمینارها و کارگاه‌های آموزشی را ارائه می‌دهد، به عنوان مثال در زمینه‌های زبان، عکاسی، رقص و موسیقی.

آموزشگاه Volkshochschule در اشنانداو

Carl-Schurz-Straße 17,
13597 Berlin-Spandau Altstadt
+49 30 90279 5000
info@vhs-spandau.de
www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/
spandau/

9.6 کتابخانه‌ها

در کتابخانه‌های واقع در ناحیه می‌توان کتاب‌ها را خواند و/یا امانت گرفت.

کتابخانه مرکزی ناحیه

Carl-Schurz-Straße 13
13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 5511
+49 030 90279 5513
bibliothek@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/stadtbibliothek-spandau/
bibliotheken/bezirkszentralbibliothek
محل‌ها و سایر پیشنهادات:



9.7 آموزشگاه موسیقی

آموزشگاه موسیقی اشنانداو

Carl-Schurz-Straße 59, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 5812
musikschule@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/musikschule-spandau/

محل ملاقات Pulvermühle

Romy-Schneider-Straße 6,
13599 Berlin-Haselhorst
+49 30 35402 889
info@gwv-haselhorst.de
www.gwv-haselhorst.de/

سرای محله Staakentreff

Obstallee 22e, 13593 Berlin-Staaken
+49 30 91490 889
gwvbln@aol.com
www.gwv-heerstrasse.de/orte/
staakentreff-2/

محل ملاقات Staakentreff Brunsbütteler Damm

Brunsbütteler Damm 267, 13591 Berlin-Staaken
+49 30 25735 418
staakentreff-bbd@gwv-heerstrasse.de
www.gwv-heerstrasse.de/orte/sbd/

دفتر محله Siemensstadt

Wattstraße 13, 13629 Berlin-Siemensstadt
+49 30 38289 12
stadtteilbuero@casa-ev.de
casa-ev.de/sozial-kulturelle-arbeit/
stadtteilarbeit-siemensstadt/

9.3 مراکز خانواده

برای کسب اطلاعات رجوع کنید به فصل 8.2

9.4 کلپ‌های سالمندان و محل‌های

ملاقات سالمندان

کلپ‌های سالمندان و محل‌های ملاقات سالمندان، پایگاه‌های مراجعه برای افراد مسن هستند. رویدادها و پروژه‌ها به طور منظم در آنجا برگزار می‌شوند.

در اینجا می‌توانید مرور کلی بر این کلپ‌ها را بیابید.

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.292592.php

تقویم رویدادها در اینجا در دسترس است
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.459768.php

9.8 خانه فرهنگ اسپانداو

خانه فرهنگ اسپانداو یک محل جهت برگزاری رویدادهای فرهنگی است. وبسایت یک مرور کلی بر پیشنهادات فرهنگی در اسپانداو ارائه می‌دهد.

Mauerstraße 6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 33340 22

info@kulturhaus-spandau.de
www.kulturhaus-spandau.de/

9.10 باشگاه‌های ورزشی

با پرداخت یک حق عضویت اندک، می‌توانید به طور منظم در فعالیتهای ورزشی (مانند فوتبال، بسکتبال، کاراته، شنا) در باشگاه‌های ورزشی شرکت کنید. مرور کلی بر باشگاه‌های ورزشی اسپانداو.

sportbunt فدراسیون ورزشی ایالتی برلین
Priesterweg 6, 10829 Berlin-Tempelhof
+49 30 300 02 805
+49 152 58743 245
www.sportbunt.de

9.9 کارهای داوطلبانه

همه‌انگهی کارهای داوطلبانه در امور پناهندگان (ناحیه اداری اسپانداو) جهت کسب اطلاعات رجوع کنید به فصل 1.2

آژانس داوطلبان اسپانداو
به شما کمک می‌کند مکانی را برای داوطلب شدن پیدا کنید و/یا افرادی را پیدا کنید که برای پروژه شما داوطلب شوند.

Carl-Schurz-Straße 53, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 23591 1777

team@die-spandauer.de
www.die-spandauer.de

BENN - توسعه محلات جدید در برلین
پروژه‌ای از مدیریت سنا در امور توسعه شهری، ساختمان‌سازی و مسکن برلین است. هدف از این برنامه تقویت انسجام محله و مشارکت اجتماعی در حوزه اسکان عمومی و اقامتگاه مشترک برای پناهندگان است.

تماس با بخش همه‌انگهی BENN در ناحیه اداری اسپانداو و کسب اطلاعات بیشتر در خصوص حوزه‌های کاری BENN در اسپانداو را می‌توانید در کد زیر پیدا کنید:



10

مبارزه با تبعیض

10.1 نماینده

نماینده ناحیه در امور سالمندان و افراد دارای معلولیت

نماینده: Sargon Lang
Carl-Schurz-Straße 8, 13597 Berlin-Spandau
(دسترسی بدون مانع از طریق آسانسور 3)
+49 30 90279 7551
s.lang@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/menschen-mit-behinderung/

نماینده ناحیه در امور مشارکت و ادغام

نماینده: Danilo Segina
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 3940
d.segina@ba-spandau.berlin.de

نماینده زنان و برابری

نماینده: Juliane Fischer-Rosendahl
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 3501
j.fischer-rosendahl@ba-spandau.berlin.de

10.2 گزارش کردن موارد تبعیض و یافتن

مشاوره

Spandauer Register

پایگاه مراجعه برای افرادی که تحت تأثیر حوادث نژادپرستانه، راست‌گرایانه و تبعیض‌آمیز قرار گرفته‌اند که خودتان تجربه کرده‌اید.

Reformationsplatz 2,
13591 Berlin-Spandau Altstadt
+49 30 51301 0000
+49 162 57817 23 (Signal + Telegram)
+49 1512 7116 547 (Signal)

register.spandau@giz.berlin
www.giz.berlin/projects/registerstelle-spandau.htm

گزارش موارد وقوع

www.berliner-register.de/vorfall-melden

مشاوره

یکپارچگی ادغام

برابری فرصت‌ها

برابری فرصت‌ها مشاوره

ادغام مشارکت و برابری فرصت‌ها

ادغام مشارکت فرصت‌های برابر یکپارچگی

ادغام مشارکت فرصت‌های برابر یکپارچگی

ادغام مشارکت و برابری فرصت‌ها برابر


برابری فرصت‌ها مشاوره مشاوره برای اد

پایگاه ایالتی برای رفتار برابر - ضد تبعیض
پایگاه ایالتی به شکایات رسیدگی کرده و مشاوره ارائه می‌دهد.

Salzburger Straße 21-25,

10825 Berlin-Schöneberg

شکایات/تبعیض:

+49 30 90 133 456 

LADG-Ombudsstelle@senjustva.berlin.de 

www.berlin.de/sen/lads 

پایگاه مستقل ثبت شکایات برلین (BuBs)

پایگاه ثبت شکایات، که مستقل از ادارات و موسسات اداره کننده فعالیت می‌کند، به پناهندگان، کارکنانی که با پناهندگان کار می‌کنند و افراد دارای سابقه مهاجرت کمک کرده و آنها را تقویت می‌کند. پشتیبانی در تنظیم شکایت برای ارسال به اداره مسئول در برلین.

Donaustraße 78, 12043 Berlin-Neukölln

+49 30 816 901 257 0 

چندزبانه 

تماس عمومی:

info@bubs.berlin 

تماس برای ثبت شکایت:

beschwerde@bubs.berlin 

www.berlin.de/laf/wohnen/qualitaets- 


und-beschwerdemanagement/berliner-

unabhaengige-beschwerdestelle-bubs/

شماره تماس‌های اضطراری شبانه‌روزی

شماره تماس اضطراری پلیس:
110 

شماره تماس اضطراری آتش‌نشانی / پزشک
اورژانس:
112 


کشیک پزشکی طرف قرارداد بیمه درمانی
(کودکان و بزرگسالان):
116 117 


کشیک پزشکی کودکان:
+49 30 31003 1 



خدمات اضطراری دندان‌پزشکی:
+49 30 89004 333 

تماس اضطراری مرکز ماما:
+49 30 21427 71 

خدمات اضطراری داروخانه:
www.akberlin.de 

شماره تماس اضطراری موارد مسمومیت:
+49 30 19240 

شماره تماس اضطراری مواد مخدر/خدمات
اضطراری برای افراد در معرض خطر و معتاد به
مواد مخدر (انجمن ثبت شده):
+49 30 19237 

سازمان الکلی‌های گمنام:
+49 30 19295 
+49 30 30306 688 
(روزانه ساعت 08:00-22:00)

انجمن کمک ایدز Aids-Hilfe (انجمن ثبت شده)
+49 30 19411 
(روزانه ساعت: 16:00-22:00)

موارد اضطراری و بحران‌ها

اضطراری

و بحران شماره

اضطراری در هر زمان

اضطراری برای منطقه

شماره اضطراری برای کل

اسپانداو شماره اضطراری برای کل برلین

شماره اضطراری برای منطقه اسپانداو شماره

زمان شماره اضطراری برای منطقه اسپانداو

ی در هر زمان شماره اضطراری برای منطقه

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwal-tung/aemter/gesundheitsamt/artikel.268617.php

خط تلفن اضطراری **AJAKS** - پایگاه کاری امور جوانان در ناحیه کلیسای اسپانداو
روزانه ساعت 08:00-20:00
+49 157 764 487 22
+49 30 32294 4360

خدمات مدیریت بحران برلین
روزانه ساعت 24:00-16:00
+49 30 39063 00

www.berliner-krisendienst.de

مراقبت روحی و روانی از طریق تلفن
مراقبت روحی و روانی از طریق تلفن در دسترس عموم است.

11 011 1 - 0800 یا

116 123 یا 111 022 2

online@telefonseelsorge.de

www.telefonseelsorge.de/telefon/

تلفن مراقبت روحی و روانی برای مسلمانان
تلفن مراقبت روحی و روانی برای مسلمانان
روزانه به صورت 24 ساعته شبانه‌روزی گفتگوهایی
مراقبت روحی و روانی را ارائه می‌کند.
+49 30 44350 982 1

چندزبانه

info@mut.es.de

www.mutes.de

11.2 کودکان و خانواده‌ها

خدمات اضطراری محافظت از کودکان برلین
خط تلفن ویژه عمومی محافظت از کودکان:
+49 30 61006 6

خدمات اضطراری کودکان (تا سن 13 سال):

+49 30 61006 1

خدمات اضطراری جوانان (از سن 14 سال):

+49 30 61006 2

خدمات اضطراری دختران:

+49 30 61006 3

چندزبانه

www.berliner-notdienst-kinderschutz.de

11.1 کمک در موارد بحران و خشونت در خانواده‌ها/در صورت مشکوک بودن به موارد نقض محافظت از کودکان

خدمات مدیریت بحران وابسته به اداره جوانان اسپانداو
دوشنبه تا جمعه ساعت 08:00-18:00 (خدمات کشیک)

+49 30 90279 5555

krisendienst-jugendamt@ba-spandau.berlin.de

www.service.berlin.de/standort/329146/
خارج از ساعات کاری: خط تلفن ویژه محافظت از کودکان:
+49 30 61006 6

خدمات مدیریت بحران برلین واقع در ناحیه اسپانداو

Charlottenstraße 13, 13597 Berlin-Spandau

روزانه ساعت: 16:00-24:00

+49 30 39063 30

مشاوره ویدئویی در اینجا
www.online.region-west.berliner-krisendienst.de/

www.berliner-krisendienst.de/ich-brauche-hilfe/spandau/

اداره سلامت اسپانداو

دوشنبه تا جمعه ساعت 08:00 - 16:00

+49 30 90279 5502

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php

در خارج از ساعات اداری، لطفاً با خدمات مدیریت بحران اداره جوانان اسپانداو یا خدمات مدیریت بحران برلین تماس بگیرید!

خدمات روان‌پزشکی اجتماعی اسپانداو

موقعیت‌های مشکل شخصی و/یا اجتماعی،
مداخله در بحران و گفتگوهایی تسکین‌دهنده در
پریشانی عاطفی، ارجاع به درمان بستری، ارجاع
به پایگاه مراجعه سرپایی، مشکلات در مواجهه با
زندگی روزمره به دلیل تشخیص بیماری. دریافت
وقت ملاقات ضروری است!

Klosterstraße 36 D, 13581 Berlin-Spandau

دوشنبه تا جمعه ساعت 08:00 - 16:00

+49 30 90279 2355


ges3@ba-spandau.berlin.de

LARA


کمک به زنان، ترنس*، بیناجنسیتی* و افراد غیر
باینری از سن 14 سال و بالاتر.
خط تلفن ویژه از دوشنبه تا جمعه ساعت
09:00-18:00

+49 30 21688 88 

چندزبانه 

www.lara-berlin.de/home 


تلفن کمک "زنان باردار در شرایط اضطراری - به
صورت ناشناس و امن"

0800 40400 20 

چندزبانه 


www.hilfetelefon-schwangere.de/ 

مرکز محافظت از کودکان برلین (انجمن ثبت شده)

راهنمایی و کمک در درگیری‌های خانوادگی
دوشنبه- جمعه ساعت 09:00-20:00
+49 30 68301 10 

www.kinderschutz-zentrum-berlin.de/ 


Nummer gegen Kummer (انجمن ثبت شده)

رایگان برای کودکان، جوانان و والدین.
www.nummergegenkummer.de 

Jugendnotmail

مشاوره آنلاین محرمانه و رایگان برای کودکان و
جوانان (10-19 سال).

مشاوره از طریق ایمیل به صورت شبانه‌روزی

www.jugendnotmail.berlin/ 

11.3 دختران و زنان

تلفن برای شرایط بحرانی زنان (انجمن ثبت شده)


به زنان در شرایط سخت کمک می‌کند

دوشنبه، سه‌شنبه، پنج‌شنبه ساعت 10:00-12:00

چهارشنبه 15:00-17:00

جمعه 19:00-21:00


شنبه و یکشنبه 17:00-19:00

+49 30 61542 43 

چندزبانه 

مشاوره برای مهاجران با وقت قبلی از طریق


شماره تلفن

+49 30 61575 96 

SMS/WhatsApp +49 157 31130 964 

چندزبانه 


مشاوره از طریق ایمیل یا چت:

www.frauenkrisentelefon.assisto.online/ 

www.frauenkrisentelefon.de/startseite/ 

BIG Hotline (خط تلفن ویژه) - کمک در موارد

بروز خشونت خانگی علیه زنان و کودکان آنها

+49 30 61103 00 

www.big-hotline.de 

اطلاعات ناشر

به اشیانداو خوش آمدید
راهنمای مهاجرین
- فارسی -
ویراست 2
برلین، نوامبر 2023

ناشر

Bezirksamt Spandau von Berlin
Carl-Schurz-Straße 2/6
13597 Berlin
www.berlin.de/spandau

تیم تحریریه

Millaray Santander
Judith Hüttinger
Elke Michauk

صفحه آرایه

ariadne an der spree GmbH

Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Wita
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать W
Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی D
geldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue
ldiniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
ome Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добр
Witaj Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
illkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
أهلا بك Bienvenue
Welcome أهلا بك
Willkommen
أهلا بك Bienvenue
أهلا بك Welcome
خوش آمدی

Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать
er hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать
eldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
ть Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
êr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
ه أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşge
men أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
atî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
iz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
aj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
er hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
ه أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşg
kommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Wit
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşgeldi
خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
Wi

Bezirksamt Spandau

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

www.berlin.de/ba-spandau

کلیه اظهارات بدون ضمانت

